

SPIEZ INFO

Offizielles Mitteilungsblatt der Gemeindeverwaltung und der Vereine von Einigen/Gwatt, Faulensee, Hondrich, Spiezwiler und Spiez. Erscheint einmal monatlich in allen Haushaltungen.

Zwei Grossanlässe in Spiez:
Wild Life und Barbecue-EM
14.-17. Juni 2001



6. Barbecue-EM



100 Jahre  **Krankenheim Spiez**

Ihr Spezialisten-Team für Lack- und Carrosseriereparaturen



Carrosseriereparaturen
mit modernsten
Hilfsmitteln.



Auto-Lack-Design

Carrosserie und Spritzwerk Kurzen & Jungen
Krattigstrasse 48 Gewerbezone Leimern
3700 Spiez Fon 033 654 53 00 Fax 033 654 79 54

VSCI Schweizerischer Carrosserieverband VSCI

Liebe Spiezerinnen und Spiezer

Der Juni 2001 wird voraussichtlich in die Geschichte eingehen! Wenn Sie das Programm der beiden Grossanlässe «Wild Life» des Krankenhauses Spiez und das der 6. Barbecue Europameisterschaft betrachten, werden Sie Mühe bekunden, sich die Zeit für die Besuche der verschiedenen Highlights einzuteilen. In Spiez ist was los: für jeden Gusto werden Aktivitäten angeboten – Kulinarisches, Unterhaltung, Spiel und Spass für Gross und Klein. Von der Asylstrasse bis hinunter in die Bucht wird ein buntes und heiteres Fest für «tout Spiez» und das gesamte Berner Oberland stattfinden.

Das Krankenhaus Spiez feiert in diesem Jahr sein 100-Jahr-Jubiläum. Pflegebedürftige und behinderte Menschen finden in den über die Jahre modernisierten Räumen an der Asylstrasse ein Zuhause und die Fürsorge und Pflege, die sie benötigen. Fast 300 Mitarbeitende in den verschiedensten Bereichen sind täglich für diese Menschen da. Ein persönlicher Einsatz, welcher oftmals die individuellen Möglichkeiten und Kräfte bis an die Grenzen bringt. Wann besuchten Sie zum letzten Mal das Krankenhaus? Wussten Sie, dass das Restaurant für alle Besucherinnen und Besucher zugänglich ist und täglich verschiedene Menüs anbietet? Besuchen Sie doch wieder einmal das Krankenhaus und nutzen Sie die Möglichkeit zu neuen Begegnungen.

Dass die 6. Barbecue Europameisterschaft dieses Jahr in Spiez stattfinden wird, ist einigen innovativen und vorausblickenden Menschen zu verdanken. Über 250 halb- bis professionelle Barbecueer aus ganz Europa werden sich in Spiez einen kulinarischen Wettkampf liefern, welcher seinesgleichen sucht. Vier Tage lang steht die Bucht konstant unter gut riechenden und lockenden Düften. Als Besucherin oder Besucher haben Sie sogar die Gelegenheit, bei der grössten Barbecue-Kochschule der Welt mitzumachen und bei den Profis die Kunst des Barbecue zu lernen. Jetzt, da der Sommer vor der Tür steht, eine einmalige Gelegenheit die eigenen Kenntnisse aufzufrischen und Neues zu lernen.

Ich freue mich, dass Spiez so lebendig und frisch ist, offen für Neues und aktiv in der Gestaltung des Dorflebens.

Herzlichst, Ihr



Urs Winkler
Gemeindepräsident

IMPRESSUM

Redaktion Urs Winkler, Susanne Kühner, Andrea Kunz,
Svend Peternell, Telefon 655 33 20
Gemeindeinformation
Redaktion Vereine Vereine der Einwohnergemeinde Spiez
Veranstaltungskalender Spiez Tourismus, Bahnhofplatz,
(gratis) Telefon 654 20 20
Inserate, Gewerbe- und Infoseiten Weber AG, Gwattstrasse 125, 3645 Gwatt
Telefon 336 55 55, Fax 336 55 56,
E-Mail info@weberag.ch
Realisation Weber AG, Gwatt
Druck Schlaefli & Maurer, Interlaken
Titelseite Bucht Spiez
Foto Titelseite Collage
Illustrationen Bernhard Bamert
Auflage 6600 Expl.
Erscheinungsweise 12 x jährlich, jeweils am 1. des Monats
Redaktionsschluss 13. Juni 2001

ABFUHRKALENDER JUNI 2001

Die Gemeinde Spiez ist für die Kehrichtabfuhr in zwei Kreise eingeteilt. Auf dem Abfuhrkalender, den Sie mit der SpiezInfo Dezember 00 erhalten haben, können Sie sich orientieren.

Kehrichtabfuhr				
Kreis 1	7	14	21	28
Kreis 2	5	12	19	26
Grünabfuhr				
		11	18	25
Papierabfuhr				
	6		20	
Kartonabfuhr				
Kreis 1		13		
Kreis 2				27

IN NOTFÄLLEN

Feuerwehr	118
Ambulanz	144
Ärztlicher Notfalldienst	654 39 39
Notfallapotheke	079 668 01 91



Lebensversicherung und Vorsorge. Sicherheit für morgen – einfach und unkompliziert.

MobiLife

Die Mobiliar

Versicherungen & Vorsorge

Generalagentur Ernst Sigrist

Oberlandstrasse 9

3700 Spiez

Telefon 654 09 09

Fax 654 09 29

NEU! TONER-Module ISO 9002 Qualität



BROTHER CANON EPSON HEWLETT
PACKARD KEYMAX LEXMARK OKI OLIVETTI
PANASONIC RANK XEROX RICOH SHARP

Jetzt viel günstiger!

BüroTechnik
MÜLLER

Spiez, am Spiezmoos-Kreisel

www.bueromueller.ch

INHALTSVERZEICHNIS	Seite
GEMEINDEINFORMATIONEN	5
Der Kundenkontakt ist sehr beliebt	5-6
Gutes Rechnungsergebnis	7
Neue Buslinie Spiez–Thun–Steffisburg	8-9
Persönliches Erscheinen unerlässlich	10
Parkkarten für Handwerker	11
Alte Schülerpulte günstig zu verkaufen	11
Begrüssung und Orientierung der Neuzuzüger	12
Landverkauf am Gwattstutz	12
Dürrenmatt-Klassiker wird aufgeführt	13
Gemeinsam gegen Drogen und Alkohol	14
Grosse Anlässe in der Spiezer Bucht	15
Kantonale Förderungen im Energiebereich	16
VEREINE UND ORGANISATIONEN	17
Bibliothek Spiez	17
Schwimmclub Spiez	19
Damenturnverein Spiez	21
Tennis-Club Spiez	23
FC Spiez	25
Skiclub Faulensee	27
Spiezathlon	29
Faulensee Tourismus	31
Ökumenische Jugendarbeit	37
Orchester Spiez	39
Gesellschaft Schweizerischer Rosenfreunde	40
Wohnheim Bethanien	41
Freies Spiez	42
Schloss Spiez	43
Spiezer Läset-Fescht	44-45
Heimat- und Rebbaumuseum	47
Tell Freilichtspiele	48
Gemeinnütziger Frauenverein Spiez	49
Spiez Tourismus	51,53
Spiezer Zügli	55
Gemeinde Bibeltreuer Christen	56
Evang. Gemeinschaftswerk, Evang.-method. Kirche	57
Claro Wält-Lade Spiez	57
Volkshochschule Spiez-Niedersimmental	58
GEWERBE-INFO	59
Lötschberg-Metzg	59
VERANSTALTUNGEN	60-62



STOKKE butikk

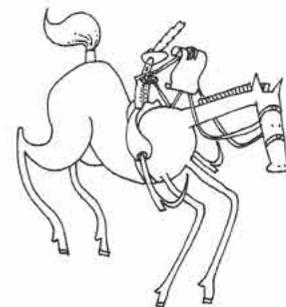
a+s design

möbel allenbach

Hauptstrasse 3852 Ringgenberg
Tel. 033 822 39 21 www.asdesign.ch

Öffnungszeiten:
Di - Fr 13.30 - 18.30 Uhr
Sa 10 - 12 / 13.30 - 16 Uhr
Mo geschlossen.

"Move - Pause"



OFFIZIELLER TEIL

GEMEINDEINFORMATIONEN

Der Kundenkontakt ist sehr beliebt

Serie Gemeindeangestellte (6): Lehrlinge der Gemeindeverwaltung

Wir stellen Ihnen heute die Lehrlinge der Gemeindeverwaltung Spiez vor. Zur Zeit absolvieren sieben Jugendliche eine kaufmännische Ausbildung bei der Gemeinde.

SpiezInfo: Warum haben Sie sich für das KV entschieden?
Leoni Blaser: Das KV ist eine gute Grundausbildung, um später darauf aufzubauen.

Sandra Bodmer: Ich habe verschiedene Schnupperlehren gemacht und das KV hat mir am besten gefallen.

Weshalb haben Sie die Gemeindeverwaltung als Lehrbetrieb ausgewählt?

Eveline Schärz: Das KV bei der Gemeindeverwaltung ist eine ideale Voraussetzung für das weitere Berufsleben. Ich finde es interessant, weil man mit allen Bevölkerungsschichten zu tun hat. Man hat im Leben schliesslich immer wieder mit der Gemeinde zu tun.

Nicole Balmer: Die Arbeiten sind vielseitig und abwechslungsreich. Ich lerne Dinge, die mir auch später im Leben nützlich sind.

Lena Müller: Ich kann beispielsweise meine Steuererklärung selbst ausfüllen.

Was für Tätigkeiten machen Sie gerne?

Janine Rösch: Ich finde alles spannend.

Serie über Gemeindeangestellte

Bereits erschienen:

Januar: Therese Müller, Sozialarbeiterin

Februar: Andreas von Känel, Chefhauswart

März: Elsbeth Dubach, Bauverwaltung

April: Alice Freiburghaus, Steuerverwaltung

Mai: Ueli Turtschi, Werkhof



Janine Rösch, 2. L., Gemeindeschreiberei; Eveline Schärz, 3. L., Abteilung Sicherheit; Sandra Bodmer, 1. L., Abteilung Sicherheit; Leoni Blaser, 3. L., Finanzverwaltung; Lena Müller, 1. L., Steuerverwaltung; Nicole Balmer, 3. L., Finanzverwaltung; Christof Frei, 2. L., AHV-Zweigstelle (v.l.n.r.)

Nicole Balmer: Der Kontakt am Telefon und am Schalter gefällt mir. Zudem fülle ich gerne Steuererklärungen aus und erledige gerne die Zahlungen.

Eveline Schärz: Ich schätze den Kontakt zu den Einwohnern. Es ist eine Herausforderung, wenn ich Fremdsprachen gebrauchen kann.

Sandra Bodmer: Mir gefallen die Arbeiten am Schalter und am Telefon und ich erteile gerne Personenauskünfte.

Lena Müller: Mit Ausnahme der Routearbeiten mache ich alle Arbeiten gerne. Ich habe gerne Abwechslung.

Wie ist der Kontakt unter den Lehrlingen?

Christof Frei: Das Verhältnis unter den Lehrlingen ist gut und offen.

Leoni Blaser: Unter den Lehrlingen im gleichen Lehrjahr ist der Kontakt gut. Wegen den verschiedenen Stundenplänen habe ich mit anderen Lehrlingen nicht viel Kontakt.

Lena Müller: Bei Schulproblemen helfen wir einander.

Sandra Bodmer: Ich habe mehr Kontakt mit den Lehrtöchtern im gleichen Lehrlingskreis.



Sandra Bodmer am Schalter der Abteilung Sicherheit

Wie empfinden Sie den Wechsel zwischen Schule und Büro?

Eveline Schärz: Der Einstieg ins Berufsleben ist hart, weil alles neu ist. Die gewohnte Schulstruktur war da wie ein roter Faden.

Janine Rösch: Zu Beginn der Lehre fand ich den Wechsel stressig. Jetzt ist die Abwechslung gut, weil es den Alltag unterbricht.

Sandra Bodmer: Es ist abwechslungsreich. Aber nach der Arbeit noch Hausaufgaben zu machen, ist manchmal auch anstrengend.

Lehre bei der Gemeindeverwaltung Spiez

Die Lehrlinge wechseln jährlich die Abteilung. Es gibt zwei Kreisläufe:

- 1. Lehrjahr: Steuerverwaltung
- 2. Lehrjahr: AHV-Zweigstelle
- 3. Lehrjahr: Finanzverwaltung

- 1. Lehrjahr: Abteilung Sicherheit
- 2. Lehrjahr: Gemeindeschreiberei
- 3. Lehrjahr: Abteilung Sicherheit

Schulfächer der kaufm. Ausbildung

Rechnungswesen, Betriebs- und Rechtskunde, Deutsch, Englisch, Französisch, Wirtschaftsgeografie, Volkswirtschaftslehre, Staatskunde, Wirtschaft-Recht-Gesellschaft, Informatik, Textverarbeitung, Korrespondenz, Maschinenschreiben, Turnen und Branchenkunde

Lena Müller: Ich schätze den Kontakt zu den gleichaltrigen Schulkollegen.

Wie oft haben Sie Schule?

- 1. Lehrjahr: 1 1/2–2 Tage
- 2. Lehrjahr: knapp 2 Tage
- 3. Lehrjahr: 2–2 1/2 Tage

Was sind Ihre Wünsche und Träume für die Zukunft?

Christof Frei: Ich möchte mich selbständig machen. Das Selbständigsein reizt mich, damit ich machen kann, was ich will.

Janine Rösch: Nach der Lehre möchte ich einige Jahre arbeiten, um danach nach Hawaii und in die USA zu reisen.

Nicole Balmer: Ich möchte fremde Länder und Kulturen kennen lernen und diese Erfahrungen später im Berufsleben einsetzen. Lebenserfahrung und Weltoffenheit möchte ich mir als Skiprofi aneignen.

Leoni Blaser: Ich möchte den Beruf mit Sport verbinden und als Animateurin oder Physiotherapeutin arbeiten.

Eveline Schärz: Ich möchte gerne fremde Kulturen kennen lernen und beispielsweise in der Reisebranche arbeiten.

Sandra Bodmer: Nach der Lehre möchte ich einen Sprachaufenthalt machen. Eventuell möchte ich die Polizeischule absolvieren und mit Hunden arbeiten.

Wohin führen Ihre Wege nach dem Lehrabschluss?

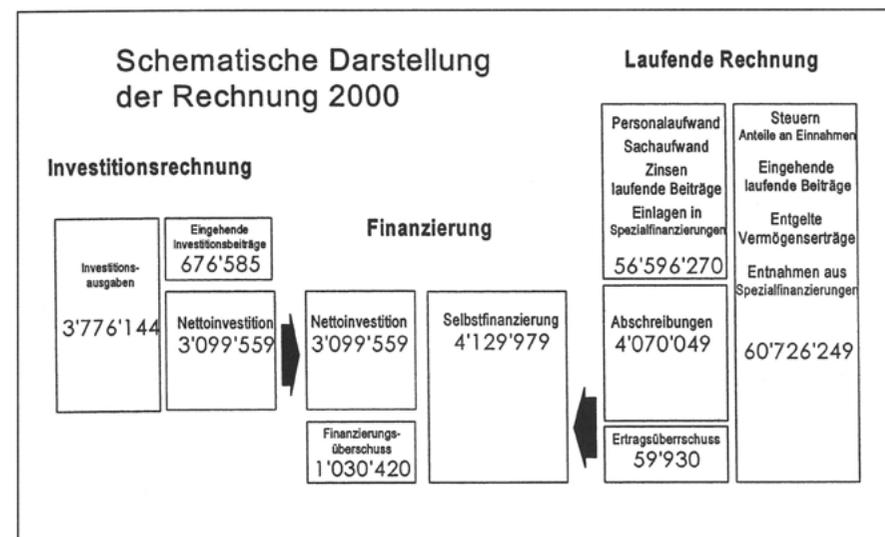
Eveline Schärz: Ich werde bei der Raiffeisenbank Frutigland am Schalter arbeiten.

Nicole Balmer: Ich werde die BMS II (Berufsmatur) absolvieren und mich intensiv dem Skirennsport widmen.

Leoni Blaser: Ich arbeite zu 50% weiter bei der Finanzverwaltung und absolviere die BMS II in Thun.

Gutes Rechnungsergebnis 2000

Ertragsüberschuss von 59'000 Franken



Anstelle des budgetierten Defizits von 153'300 Franken schliesst die Rechnung der Einwohnergemeinde Spiez für das Jahr 2000 mit einem Ertragsüberschuss von 59'930 Franken ab.

Grobübersicht

- Ertragsüberschuss Fr. 59'930.–
- ordentliche Abschreibungen Fr. 2,3 Mio.
- zusätzliche Abschreibungen Fr. 1,7 Mio.
- erwirtschaftete Eigenmittel (Cash flow) Fr. 4,1 Mio.
- Nettoinvestitionen Fr. 3,1 Mio.

Die Besserstellung ist vor allem zurückzuführen auf:

- Einsparungen
- Gewinne aus Liegenschaftsverkäufen
- tieferer Anteil an den Lehrerbesoldungen
- tieferer Aufwand der Sozialhilfe

Abfall- und Abwassergebühren

Durch die stetige Reduktion der Abfallgebühren (von 52 Franken im Jahr 1996 zu 28 Franken im Jahr 2000) weist die Abfallrechnung 2000 erstmals ein Defizit von rund 50'000 Franken aus. Dieser Aufwandüberschuss wird mit den in den Vorjahren durch Ertragsüberschüsse erzielten Reserven (zirka 950'000 Franken) verrechnet.

Die Abwasserrechnung schliesst unter Berücksichtigung der Rückstellungen für den Werterhalt ausgedient ab. Aufgrund der Finanzplanung ist mittelfristig weder mit einer Gebührenerhöhung noch mit einer Gebührensenkung zu rechnen.

Weiterhin ist es das klare Ziel des Gemeinderates, die Verschuldung der Gemeinde Spiez von heute insgesamt 63 Mio. Franken zu reduzieren.

Finanzverwaltung

Neue Buslinie Spiez-Thun-Steffisburg

Fahrplanwechsel am 10. Juni

Am 10. Juni verkehrt morgens um 05.45 ab Spiez der erste Regionalbus auf der neuen Linie 1 der STI nach Thun und Steffisburg.

Am 28. März 2000 hat Regierungsrätin Dori Schaan an einer Orientierungsversammlung in Spiez versprochen: «Für die Betroffenen wird der öffentliche Verkehr besser – egal, ob mit Bahn oder Bus.» Seither ist ein Jahr vergangen; der Grosse Rat des Kantons Bern hat entschieden, dass der Regionalverkehr zwischen Spiez und Thun auf die Strasse verlegt wird. Und nun ist es soweit: Am 10. Juni verkehrt morgens um 05.45 ab Spiez der erste Regionalbus auf der neuen Linie 1 der STI.

Die ASKA als Partner

Der erste Kurs nach Thun wird allerdings die Farben der ASKA tragen, denn die STI und die ASKA werden die Linie gemeinsam betreiben. Dies ist ein Beispiel für die gute Partnerschaft der beiden Busunternehmen. In Zukunft werden die ersten Früh- und die Spätkurse auf der Linie 1 durch die ASKA geführt.

Linienführung

Der Bus verkehrt ab dem Bahnhof Spiez via Oberlandstrasse, Spiezmoos, Einigen, Gwattzentrum, Strandbad, Seestrasse nach Thun und danach weiter nach Steffisburg. Damit eine echte Durchmesserlinie von Spiez nach Steffisburg geschaffen werden kann, werden die Linienführungen der Buslinien 1 und 5 auf dem Abschnitt Holiday – Thun Bahnhof getauscht.

Der Takt der neuen Nummer 1:

	1	2	3	4
Spiez ab	.08	-	.38	-
Gwattzentrum an/ab	.17	.32	.47	.02
Thun Bhf an/ab	.30	.45	.00	.15
Steffisburg an	.44	.59	.14	.29

	1	2	3	4
Steffisburg ab	.00	.15	.30	.45
Thun Bhf an/ab	.15	.30	.45	.00
Gwattzentrum an/ab	.26	.41	.56	.11
Spiez an	-	.53	-	.23

Zusätzliche Eilkurse während den Stosszeiten

Morgens verkehren die Eilkurse ab Spiez mit Halt an allen Haltestellen bis Gwattzentrum. Ab dieser Haltestelle fahren die Eilkurse mit Halt nur zum Aussteigen direkt an den Bahnhof Thun.

Abends gibt es Eilkurse mit Abfahrt am Bahnhof Thun direkt bis Gwattzentrum und danach mit Halt an allen Haltestellen bis Spiez Bahnhof.

Fahrplan der Eilkurse

Spiez ab:	06.14;	06.42;	07.42
Thun an:	06.33;	07.01;	08.01
Thun ab:	16.50;	17.50;	18.50
Spiez an:	17.10;	18.10;	19.10

Fahrpreise

Dank dem Umstand, dass die STI gleich wie die BLS im direkten schweizerischen Verkehr integriert ist, können die Fahrpreise weitgehend auf dem Niveau der BLS belassen werden. Einzig das Gleis-7-Abonnement ist bei der STI nicht gültig.

Retourbillette, Mehrfahrtenkarten und Streckenabos, welche die Strecke Thun-Spiez (oder umgekehrt) beinhalten, werden von Bahn und Bus gegenseitig anerkannt.

Billette und Mehrfahrtenkarten sind beim Chauffeur erhältlich. Um die Aufenthaltszeiten an den Haltestellen zu verkürzen, werden die Fahrgäste gebeten, die Fahrausweise nach Möglichkeit bei den Verkaufsstellen Spiez Bahnhof, Thun STI oder Einigen Post zu beziehen.

Der Fahrplan der Linie 55 Thun-Reutigen-Wimmis wird ausgebaut

Nach der Umstellung des Regionalverkehrs auf der Spiez-Linie gewinnt die Linie 55 an Bedeutung. Um im Gebiet Station Gwatt das Angebot des öffentlichen Verkehrs ebenfalls zu verbessern, werden die zwei neuen Haltestellen Rösslimatte (in Fahrtrichtung Thun vor Unterführung) und Zeughaus

(Einfahrt Schorendörfli) erstellt. Damit wird auch das Industriegebiet besser mit dem Bus erschlossen. Der neue Fahrplan bringt der Linie 55 weitgehend den Stundentakt. Die Benutzergewohnheiten werden zeigen, ob dieses Minimalangebot auf dieser Linie genügt.

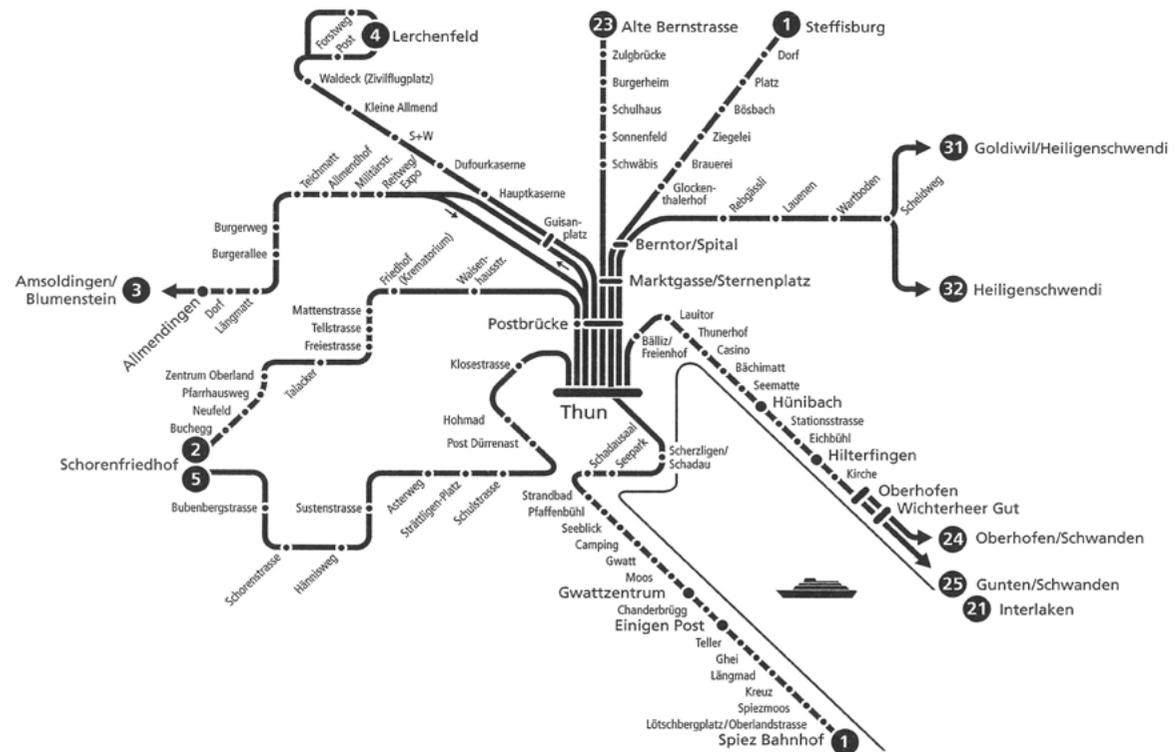
6 Millionen Franken für den Fahrgastkomfort
Auf den Fahrplanwechsel werden sieben neue Fahrzeuge mit Niederflurtechnik in Betrieb genommen. 20 Busse werden mit neuen Chauffeur-Billettdruckern, Automaten sowie automatischer Haltestellenanzeige und -ansage für sechs Millionen Franken ausgerüstet.

Informationen

Taschenfahrpläne, Liniennetze und Tarifinfos sind ab sofort bei den Verkaufsstellen erhältlich oder übers Internet unter www.stibus.ch abrufbar.

Verkehrsbetriebe STI
Postfach 223
3605 Thun
Tel. 225 13 13
Fax 225 13 14
info@stibus.ch

Verkehrsbetriebe STI



Persönliches Erscheinen unerlässlich

Beantragung von Pass oder Identitätskarte

Dokumente, Passfoto oder Geld vergessen? Immer wieder gibt es Ärger und Missverständnisse beim Bestellen eines Passes oder einer Identitätskarte. Wir zeigen Ihnen, worauf es ankommt.

Identitätskarte

Eine Identitätskarte beantragen Sie bei der Abteilung Sicherheit Spiez, Gemeindeverwaltung, Sonnenfelsstrasse 4, Erdgeschoss.

- Sie müssen **persönlich** erscheinen
- Niederlassungsausweis, Pass oder Führerausweis und aktuelles Passfoto vorlegen
- allfällige **alte Identitätskarte** mitbringen
- Kinder benötigen ebenfalls ein Foto und müssen auch persönlich erscheinen
- Minderjährige oder Entmündigte benötigen zudem die Einwilligung eines gesetzlichen Vertreters
- die Kosten sind bar zu bezahlen:
 - Erwachsene 35 Franken
 - Kinder bis 15 Jahre 25 Franken

Die Identitätskarte im Kreditkartenformat wird **innert zwei Wochen** von der Firma Trüb AG in Aarau eingeschrieben nach Hause gesandt. Die Gültigkeit beträgt 10 Jahre; für Kinder unter 15 Jahren, 5 Jahre.

Pass

Eine Passempfehlung können Sie bei der Abteilung Sicherheit Spiez ausstellen lassen.

- Sie müssen **persönlich** erscheinen
- Niederlassungsausweis, Identitätskarte oder Führerausweis sowie **zwei aktuelle Passfotos** mitbringen
- allfälligen **alten Pass** mitbringen
- bei Minderjährigen oder Entmündigten muss einer der gesetzlichen Vertreter mitanwesend sein
- in dringenden Fällen können Sie mit einer von der Abteilung Sicherheit ausgestellten Passempfehlung direkt an das Kant. Passbüro, Kramgasse 20, 3011 Bern, gelangen
- Kinder bis 15 Jahre können in den Pass des Vaters oder der Mutter eingetragen werden; sie können so aber nicht alleine reisen; Passfoto ab 6 Jahren
- Kosten: Passempfehlung 10 Franken, neuer Pass 70 Franken, Verlängerung 45 Franken, Kindereintrag 15 Franken pro Kind und Pass. Dazu kommen jeweils noch die Nachnahmegebühren

Der Pass wird per Nachnahme **innert etwa zehn Tagen** nach Hause geschickt. Die Gültigkeit neuer Pässe oder von Verlängerungen beträgt in der Regel fünf Jahre. Die Laufzeit ist auf 15 Jahre beschränkt.

Neuer Pass ab 2003

Es ist vorgesehen, im Jahr 2003 einen neuen Pass im kleinerem Format einzuführen. Nähere Informationen können erst zu einem späteren Zeitpunkt bekannt gegeben werden.

Abteilung Sicherheit
Einwohner- und Fremdenkontrolle

Parkkarten für Handwerker

Erhältlich bei der Gemeindepolizei Spiez



Jedes Jahr um diese Zeit häufen sich die Anfragen von Gewerbetreibenden, ob es eine Möglichkeit gebe, Parkkarten für die **blaue Zone** abzugeben. Diese Möglichkeit besteht.

Wer ist Parkkartenberechtigt?

Geschäftsbetriebe, die in der ganzen Gemeinde Spiez tätig sind (z.B. Kaminfeger) und nachweisen können, dass sie zur Ausübung ihrer Tätigkeit auf eine Parkkarte angewiesen sind, erhalten für den auf ihren Firmennamen und ihre Firmenadresse eingelösten leichten Motorwagen eine Parkkarte.

Wo hat die Handwerkerparkkarte ihre Gültigkeit?

Die Parkkarte ist auf allen öffentlichen Parkplätzen in der Gemeinde Spiez, inklusive den blauen Zonen gültig.

Wie hoch sind die Parkgebühren?

Die Gebühr für Gewerbetreibende beträgt pro Tag 5 Franken und pro Woche 20 Franken.

Wo sind die Parkkarten zu beziehen?

Die Parkkarten sind bei der Gemeindepolizei Spiez, Seestrasse 30, (im Gebäude der Kantonalbank), gegen Barzahlung zu beziehen.

Gemeindepolizei Spiez



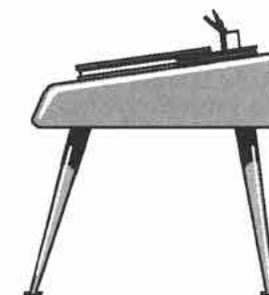
Alte Schülerpulte günstig zu verkaufen

Interessierte können sich beim Chefhauswart melden

Infolge Neumöblierung von Schulzimmern sind ab sofort 45 Schülerpulte für einen symbolischen Beitrag von 10 Franken je Pult zu verkaufen.

Interessierte melden sich bitte beim Chefhauswart, Andreas von Känel, Faulensee.
Natel-Nr. 079 347 87 56

Redaktion Spiezinfo



Begrüssung und Orientierung der Neuzuzüger

Am Dienstag, 7. Juni

Der Gemeinderat Spiez lädt alle Neuzuzügerinnen und Neuzuzüger, die ab dem 1. Mai 2000 Wohnsitz in der Gemeinde Spiez haben, zu einer Begrüssungsveranstaltung ein. Unser Anliegen ist es, Sie bei uns nicht nur zu registrieren, sondern auch als vollwertige Mitglieder in unserer grossen Gemeinschaft willkommen zu heissen.

Treffpunkt zu einem Spaziergang über den Rebberg ist am

Dienstag, 7. Juni

um 18.30 Uhr, vor dem Gemeindehaus Spiez. Die offizielle Begrüssung findet um 19.30 Uhr im Schlosshof statt.



Landverkauf am Gwattstutz

Die Gemeinde verkauft zwei Parzellen

Die Einwohnergemeinde Spiez schreibt die folgenden Grundstücke am Gwattstutz im Gwatt öffentlich zum Verkauf aus:

- Parzelle Nr. 490 im Halte von 845 m²
- Parzelle Nr. 566 im Halte von 988 m²

Die Grundstücke befinden sich am Gwattstutz unterhalb der Bahnlinie BLS. Sie liegen direkt nebeneinander, was eine Gesamtfläche von 1'833 m² ergibt. Die Parzellen sind nicht überbaut und liegen in der Bauzone WG2.

Ihre schriftliche Offerte mit Preisangabe senden Sie bitte bis am Freitag, 15. Juni an die Finanzverwaltung Spiez, Sonnenfelsstrasse 4, 3700 Spiez, die Ihnen auch gerne weitere Auskünfte erteilt (Telefon 655 33 40).

Finanzverwaltung Spiez

Dürrenmatt-Klassiker wird aufgeführt

Theatervorstellungen des Schulzentrums Längenstein

Der Besuch der alten Dame Tragische Komödie von Friedrich Dürrenmatt

Aufgeführt von verschiedenen Klassen des Schulzentrums
Längenstein Spiez

Regie: Rolf Stähli

Freitag, 8. Juni
Samstag, 9. Juni
Dienstag, 12. Juni
Mittwoch, 13. Juni

20.00 Uhr im Gemeindezentrum Lötschberg Spiez
ab 19.00 Uhr Abendkasse

Eintrittspreise: Erwachsene Fr. 15.–, Studenten/Schüler Fr. 9.–

Vorverkauf:

Montag, 28. Mai–Freitag, 1. Juni und
Dienstag, 5. Juni–Freitag, 8. Juni
jeweils von 9.00–12.00 Uhr
Telefon 079 262 37 59

Schulzentrum Längenstein

Gemeinsam gegen Drogen und Alkohol

SpiezSupport und FC arbeiten am Grümpelturnier zusammen

SpiezSupport und der Fussballclub Spiez spannen für die Gewährleistung des Kinder- und Jugendschutzes am Grümpelturnier zusammen.

In den vergangenen Jahren spitzte sich die Situation bezüglich des Konsums von Alkohol und illegalen Suchtmitteln unter jungen Besuchern und Besucherinnen beim traditionellen Grümpelturnier des Fussballclubs Spiez zu. Immer häufiger sind auch Schüler (ab 7. Klasse) teilweise massiv angetrunken anzutreffen. Dieser Umstand veranlasste die Einwohnergemeinde Spiez zum Handeln. Auf Wunsch des Polizeiinspektors Renato Heiniger fand am letztjährigen Grümpelturnier eine offizielle Situationsüberprüfung statt. Daran beteiligten sich die Gemeindepolizei, die Sozialen Dienste sowie die Kinder- und Jugendarbeit. Alle einschlägigen Hinweise und Vermutungen konnten von der Gruppe festgestellt werden. Der Handlungsbedarf war klar erwiesen.

Die Kinder- und Jugendarbeit Spiez erstellte für die weitere Diskussion ein Massnahmenpaket. Daraus wurde ersichtlich, dass nur ein gemeinsames Vorgehen auf verschiedenen Stufen zum Erfolg führen kann. Das Forum SpiezSupport lud deshalb diesen Frühling zwei Vertreter des FC Spiez zu einem Gespräch ein, bei dem man sich einstimmig auf ein gemeinsames Vorgehen einigte.

Die Ziele der Kinder- und Jugendschutzmassnahmen des Grümpelturniers

- kein Alkohol- und Drogenkonsum von Kindern
- kein Drogenkonsum von Jugendlichen
- Reduktion des Alkoholkonsums von Jugendlichen
- Einhaltung der gesetzlichen Bestimmungen (Alkoholausschank an Kinder)
- Zeichen setzen (Signalisierung des Gefahrenpotenzials bei Suchtmittelkonsum)
- Förderung der Zusammenarbeit mit Blick auf Gesundheitsförderung



Die festgelegten Massnahmen

- Der FC Spiez gewährleistet die Einhaltung der gesetzlichen und polizeilichen Auflagen unter anderem durch einen Ordnungsdienst. Er ist bemüht, dass Kindern und bereits betrunkenen Jugendlichen kein Alkohol verkauft wird.
- Die Sportanlage Dürrenbühl wird durchgehend beleuchtet. Die Anlage wird zudem vom Ordnungsdienst kontrolliert.
- Die Kinder- und Jugendarbeit betreibt Gassenarbeit und übernimmt damit die Rolle als Ansprechpartnerin für Kinder und Jugendliche.
- Das Forum SpiezSupport ruft vor dem Grümpelturnier alle Eltern auf, ihren Verpflichtungen gegenüber den Kindern nachzukommen.

Die Beteiligten sind sich einig, dass diese Massnahmen keine Gewähr bieten, um alle Ziele erreichen zu können. Es sind aber konkrete Beiträge zu einem aktiven Kinder und Jugendschutz. Die Hauptverantwortung für das Wohl der Kinder liegt immer noch bei den Eltern. Deshalb geht in erster Linie der dringende Aufruf an diese, ihre Verantwortung gegenüber den Kindern in ausreichender Form zu übernehmen.

SpiezSupport

Grosse Anlässe in der Spiezer Bucht

Veranstaltungen müssen gemeldet und koordiniert werden

Im Sommer 2001 finden wiederum einige grössere Anlässe in der Spiezer Bucht statt.

Die Bucht steht der Bevölkerung und den Gästen für Veranstaltungen zur Verfügung. Es ist aber wichtig, dass sich die Anlässe nicht gegenseitig konkurrenzieren oder stören. Die Anzahl der Anlässe mit Immissionen ist eingeschränkt und mit den zuständigen Instanzen abgesprochen. Der Verein Bucht Spiez ist darauf angewiesen, dass die Veranstalter alle Anlässe in der Bucht und den Schlossanlagen melden.

Anfragen für Veranstaltungen und Reservationen sind an die Sekretärin zu richten: Anita Steffen, Rebbergweg 2, Spiez, Telefon 033 654 69 42. In dringenden Fällen gibt auch der Präsident des Vereins Bucht Spiez Auskunft: Walter Holderegger, Mühlegässli 11, Spiez, Telefon 033 654 63 26.

Bis heute sind die nachfolgend aufgeführten Veranstaltungen mit erheblichem, ausserordentlichem Betrieb und entsprechenden Immissionen gemeldet worden.

Walter Holderegger,
Präsident Verein Bucht Spiez

Datum	Anlass	Zeitpunkt
4. Juni	Pfingst-Schwimm-Meeting im Freibad	tagsüber
14. Juni	Mitarbeiterfest Krankenhaus Spiez	abends
15.-17. Juni	6. Barbecue Europameisterschaft mit Harley-Treffen und Country-Musik	tagsüber sowie Nacht Sa-So
23./24. Juni	Yachtenweekend, Yachtclub Spiez	tagsüber
30. Juni	Spiezathlon	tagsüber
10.-14. Juli	Kino Openair	abends bis 0.30 Uhr (Ausnahme bis 1 Uhr)
20.-22. Juli	Vorstellungen Zirkus Monti	Freitagabend bis Sonntagnachmittag
21. Juli	Clubregatta Yachtclub Spiez	tagsüber
28. Juli	Seenachtsfest Spiez	Freinacht
1. August	Bundesfeier	abends, Freinacht
4./5. Aug.	Tag- und Nachtregatta Yachtclub Spiez	tagsüber, Nacht Sa-So
13.-23. Sept.	Schreiner-Phänomenal 2001, Ausstellung Jubiläumsfest	tagsüber einmal abends
29./30. Sept.	Herbstpreis, Yachtclub Spiez	

Kantonale Förderungen im Energiebereich

Auch Spiez beteiligt sich an der Finanzierung

Der Kanton Bern erhält im Rahmen von Energie-Schweiz, dem Nachfolgeprogramm von Energie 2000, ein Globalbudget aus der Bundeskasse für direkte Förderungen im Energiebereich. Für das Jahr 2001 stehen 1.3 Mio. Franken zur Verfügung.

In erster Linie soll damit ein Anreiz zu energieeffizientem Bauen geschaffen werden. Für die Realisierung des MINERGIE-Standards leistet der Kanton namhafte Beiträge.

Gebäude mit dem Gütesiegel MINERGIE benötigen weniger als die Hälfte der Energie, welche konventionelle Gebäude nach gültigem Energiegesetz benötigen. Komfort und die Behaglichkeit eines MINERGIE-Gebäudes sind deutlich höher. Das Label MINERGIE wird auch von Banken bei der Vergabe von Ökokrediten berücksichtigt.

Das Förderprogramm 2001 des Kantons Bern umfasst die Unterstützung von:

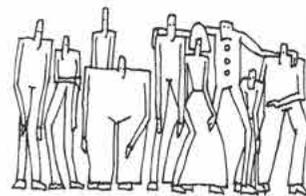
- MINERGIE-Neubauten
- MINERGIE-Sanierungen thermische Sonnenkollektoranlagen (>20 m²)
- Fotovoltaikanlagen (>1 kWp)
- grosse Holzenergieanlagen (ab Investitionen von 500'000 Franken, kleine Holzenergieanlagen gehen beim kantonalen Energiebatzen leer aus)
- kommunale Energieplanungen, Informationskampagnen, Technologieentwicklung

Für weitere Auskünfte oder eine Vorgehensberatung wenden Sie sich an die regionale Energieberatungsstelle.

INFOENERGIE Thun, 033 225 85 03

Die beiden Energieberater beraten Private, Gemeinden und Unternehmungen in allen Energiefragen. Diese Dienstleistung wird von der Region Thun-InnertPort und somit auch von Spiez finanziert und vom Kanton Bern subventioniert.

INFOENERGIE Thun



Strassenmärit an der Asylstrasse

Samstagmärkte ade! Leider. Aber:

Beim Sommerfest des Krankenhauses Spiez sind wir dabei!

Samstag, 16. Juni 2001, von 10.00–17.00 Uhr.

Wie immer mit Büchern zu höchst interessanten Preisen!

Märlistund ir Bibliothek

bald isch wider Märlistund!

wenn: Samschtig, 23. Juni,
vom drü bis em vieri

wo: ir Bibliothek Spiez

für wän: 5–12 Jährigi

wie tüür: Fr. 5.–

ds erschte Gschwüschterli Fr. 3.–

ds zwöite Fr. 2.– ds dritte gratis

wär verzellt: Annina Zencher, Kindergärtnerin
Tel. 650 18 54

Ausstellung: Traumfänger

Der Indianerspezialist Peter Siegrist, Spiez, hat Traumfänger nach indianischen Vorbildern gestaltet und stellt damit Zeugnisse amerikanischer Kultur vor.

Fotowettbewerb

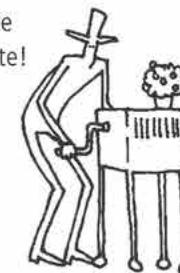
Der Eingabetermin für den Fotowettbewerb zum Thema «Wasser» ist der 25. August 2001.

Die Bedingungen sind in der Bibliothek Spiez, Spiezbergstr. 9, erhältlich.

Drehorgel

Me weisses ja: für luschtig z'feschte isch ds Dräiörgeli öppis vom beschte!

(Vermietung 654 55 80)



Öffnungszeiten

Montag	14.30–18.00 Uhr
Dienstag	14.30–20.00 Uhr
Mittwoch	14.30–18.00 Uhr
Donnerstag	14.30–20.00 Uhr
Freitag	14.30–20.00 Uhr
Samstag	9.30–12.00 Uhr

Telefon Bibliothek 654 55 80

Ein Thriller...

für jeden Griller!

ist die neue Generation von Lava-/
Keramikstein-Gasgrill und Elektrogrill

Wir zeigen Ihnen die besten Grills
für Hobby- und Profi-Köche!

Lassen Sie sich von uns beraten!
«Wir sind die Gas-Profis!»

Ebenso grosse Auswahl von:
Benzin- und Elektro-Rasenmähern.

Neu im Sortiment: Herbol-Farben!



Oberlandstrasse 18, 3700 Spiez
Telefon 033 654 34 54

VORHANG-ATELIER
REGINA MICHEL

SEESTRASSE 6
3700 SPIEZ
TEL. 033 654 19 05

E-MAIL: R.MICHEL@POPNET.CH



Lötschberg-Metzg

FRITZ STUCKI

FLEISCH-, WURST- UND PARTYSERVICE
3700 Spiez – Telefon 033 654 77 70

**Grill-Festwochen aus
dem Fachgeschäft:**

SPARERIPS
und andere
Rippchen vom Grill

**Beachten Sie unser
Spezialangebot!!!**



Mit bester Empfehlung, Ihr Metzgermeister
Fam. F. Stucki & Mitarbeiter

...immer öppis Guets...

«Es läbbigs Dorf»
«Ä läbbigi Metzg»
Jetzt geisch zum Fritz
i d' Lötschberg-Metzg



SCHWIMMCLUB SPIEZ

VEREINE · ORGANISATIONEN

INTERNATIONALES PFINGST- MEETING



Pfingstmontag, 4. Juni

Schwimmwettkampf
im Freibad Spiez

ab 9.00 Uhr

Attraktive Einzel- und Staffelnrennen
mit Teilnehmern aus dem In- und Ausland
Freier Eintritt ins Bad für Zuschauer

Festwirtschaft
Organisation: Schwimmclub Spiez

Anneler

Ofenbau + Plattenbeläge

eidg. dipl. seit 1959

Kachelöfen, Cheminée, Kamine, Holz- und Oelöfen, Sibir-Heizungen Kochherde, Cheminée- und Specksteinöfen, Plattenbeläge, Reparaturen

Dürrenbühlweg 9, 3700 Spiez
Tel. 033 654 73 34/654 33 43

Elektro Telecom

Werner Trachsel 3700 Spiez
EloCom-Computer Hard- + Software
Tel. 079 434 44 55 www.elocom.ch

Der Internetfachmann

Internetanschluss, eigene Homepage oder Ihr eigenes Internetangebot.
Einfach einfacher ins Internet mit
www.elocom.ch
Der Fachmann in der Region!

Ihr Auto ist uns bis 2'500.- mehr* wert.

Profitieren Sie von unseren Super-Offerten bis zu Fr. 2'500.- *zusätzlich zum Eurotax-Betrag (blau) für Ihr Auto beim Kauf eines neuen Subaru 4WD. Gültig für Modelljahr 2001 oder solange Vorrat. Prämien gelten auch ohne Eintausch.

Modell	Prämie
Impreza 1.6 4WD	Fr. 1'500.-
Impreza 2.0 4WD	Fr. 1'000.-
Impreza Turbo 4WD «WRX» 4-t.	Fr. 2'500.-
Impreza Turbo 4WD «WRX» 5-t.	Fr. 2'000.-
Forester 2.0 4WD	Fr. 1'500.-
Forester Turbo 4WD	Fr. 2'000.-
Legacy 2.0 4WD «Swiss»	Fr. 1'500.-
Legacy 2.5 4WD «Classic»	Fr. 1'500.-
Legacy 2.5 4WD «Limited» 4-t.	Fr. 1'500.-
Legacy 2.5 4WD «Limited» 5-t.	Fr. 2'500.-
Outback 2.5 4WD	Fr. 1'500.-
Outback 2.5 4WD «Image»	Fr. 1'500.-

SUBARU **garage**
MÜLLER ag
3762 Erlenbach
Tel. 033 681 11 63 • Fax 033 681 28 85

SPIEZ TOURISMUS

Spiez Tourismus hat für das Jahr 2002 noch eine

kaufmännische Lehrstelle frei!

Wir

- sind ein aufgestelltes Team
- haben das modernste und schönste Tourismusbüro in der Schweiz
- haben Freude am Umgang mit den Gästen und Einheimischen
- arbeiten auch mal 5 Minuten länger als abgemacht
- sind die zentrale Informations- und Reservationsstelle von Thunersee Tourismus

Du

- hast gerne Kontakt mit Menschen
- schliesst dieses Jahr die Schule ab (nicht Bedingung)
- lernst und sprichst gerne fremde Sprachen
- absolvierst dieses Jahr bei uns eine Schnupperlehre

INTERESSIERT?

Dann erwarten wir mit Interesse Deine Bewerbung!

Weitere Auskünfte erteilt Sylvia Glaus,
Spiez Tourismus, Postfach 357,
3700 Spiez, Telefon 654 20 20



Grün-Container

zu Superpreisen!

140 + 240 lt ab Fr. 59.-

Das Bauamt montiert
Wäge-Chips gratis!

Wir vermieten:

- Motor-Vertikutierer
- Hochdruckreiniger

Neu im Sortiment:

HERBOL-FARBEN
Ballon-Gas und Ballone

Fragen Sie uns an!
Wir beraten Sie gerne.



Oberlandstrasse 18, 3700 Spiez
Telefon 033 654 34 54



DAMENTURNVEREIN SPIEZ

VEREINE · ORGANISATIONEN

DER DAMENTURNVEREIN SPIEZ AM OBERLÄNDISCHEN TURNFEST

Samstag, 9. Juni 2001

Zwei Gruppen unseres Vereins – «Aktive» und «Gymnastik – Team Aerobic» nehmen am Oberländischen Turnfest in Brienz am Dreiteiligen Vereinswettkampf teil.

Die Auftrittszeit:

- 14.00 Uhr Gymnastik mit Seil
- 15.00 Uhr Fitness Allround
- 16.30 Uhr Team-Aerobic

Für Schlachtenbummler:

Unsere Turnerinnen werden mit dem Zug Spiez ab 10.00 Uhr, Brienz an 10.47 Uhr anreisen. Weitere Züge fahren um 11.07, 12.00 und 13.00 Uhr.

Treffpunkt 15 Minuten vor den jeweiligen Auftritten in Brienz vor Ort. Bitte erkundigt euch auf dem Festplatz. Wir wünschen unseren Turnerinnen viel Erfolg und allen ein schönes Turnfest!

Der Damenturnverein Spiez am Sommermärkt, 16. Juni 2001

Am Märkt anlässlich des Jubiläums 100 Jahre Krankenhaus Spiez wird der DTV an seinem Märktstand wieder den beliebten «Turnerdrink» sowie Kaffee und Kuchen anbieten.



Oberländisches Turnfest

Der DTV Spiez offen für Alle!

Während den Sommer- und Herbstmonaten werden Gruppen des Damenturnvereins verschiedene Aktivitäten wie Gymnastik auf der Badiwiese, Minigolf, Spiezer OL für Alle durchführen. Nähere Infos folgen.

DTV-Trainingsanzüge gesucht

Unsere schwarz-blau-weissen Trainingsanzüge (Modell 1996) werden langsam rar. Welche Turnerin braucht diesen nicht mehr und ist bereit, ihn abzugeben? Susanne Becker, Tel. 654 96 16, nimmt gern euer Angebot entgegen.

Privatstunden PC Schulung für Neulinge
Schulung, Microsoft Office, Internet
Access Datenbankentwicklung
Beratung und Installationen
Problemlösungen
Programmierung



und vieles mehr, was es
rund um die EDV gibt

Doris Glogger
Chanderbrügg 8
3645 Gwatt
Tel. 033 336 36 75
E-Mail: d.glogger@bluewin.ch, Natel: 079 208 96 61



Alice Weber-Roth
Warenhalle
3700 Spiez

Textilwaren

Telefon Geschäft 033 654 17 48
Privat 654 15 01

Mittwochnachmittag
geschlossen

Neu in unserem Sortiment

BALLON-GAS UND BALLONE



Testen Sie die originelle
Idee: Lassen Sie Ihr
Geschenk, Mitbringsel
oder Geschenkgut-
schein in einem Ballon
festlich verpacken!

Wir beraten Sie gerne.



Oberlandstrasse 18, 3700 Spiez
Telefon 033 654 34 54



TENNIS-CLUB SPIEZ

JUBILÄUMSFEST 75 JAHRE TENNIS-CLUB SPIEZ

8., 9. und 10. Juni 2001

Wir haben unser Clubhaus «Blinden» Spiezerfeld, Faulensee, zum Fest für Sie provisorisch vergrössert

Programm:

Freitag, 8. Juni

18.30 Uhr Offizielle Feier
ab 20.00 Uhr rustikales Nachtessen mit Salat Fr. 15.–

Samstag, 9. Juni

ab 13.00 Uhr können Sie die Erstligamannschaft im Interclub-Einsatz sehen
ab 18.30 Uhr offeriert der TC Spiez einen Aperitiv
ab 19.30 Uhr Nachtessen mit Salat Fr. 15.–

An beiden Abenden sorgt Judith Eigenman, Akkordeonistin, für abwechslungsreiche Unterhaltung

Sonntag, 10. Juni

ab 10.00 Uhr reichhaltiger Brunch Fr. 10.–

Die Anlässe sind öffentlich.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch.
Ihre Voranmeldung erleichtert uns die Organisation.

Anmeldung

Name: _____

Adresse: _____

Anzahl Personen: _____

Besuchsdatum/-daten: _____

Telefon: _____

Unterschrift: _____

Anmeldung an:

Tennisclub Spiez, Postfach 344, 3700 Spiez

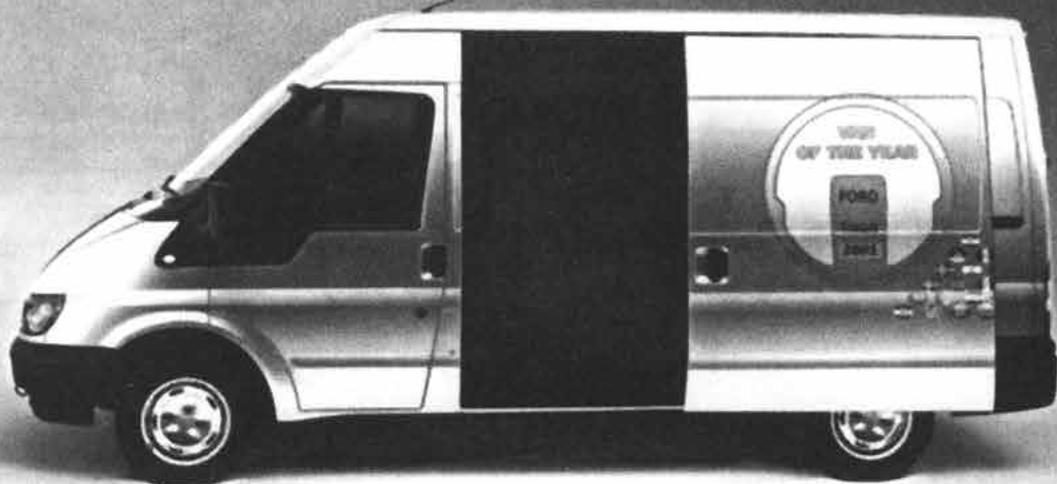
Spielgruppe & Kindergarten «Sonneblume»

Für
3- bis 6-jährige
Kinder
7.00–12.00 Uhr
(gleitende Anfangszeit
bis 9.00 Uhr)

In einer schönen Umgebung mitten in Spiez (unterhalb Binoth)
treffen sich die Kinder in einer kleinen Gruppe bis zu max. 10 Kindern
(Plätze sind begrenzt)

Cornelia Bähler (ausgebildete Kindergärtnerin)
Tel. 033 654 16 65

AB SOFORT HABEN WIR
EINE GROSSE KLAPPE.



- ✓ «Van of the Year 2001»
- ✓ Niedrige Betriebs- und Unterhaltskosten (nur 5,8 l / 100 km*)
- ✓ Wahlweise Front- oder Heckantrieb
- ✓ Frontantrieb für bessere Traktion bei geringer Zuladung
- ✓ Heckantrieb für hohe Nutzlasten bis 1620 kg (Van)
- ✓ Ab Fr. 24 900.- (Turbodiesel 2,0 l mit 55 kW / 75 PS, exkl. MWSt)
- ✓ Jetzt neu auch mit Benzinmotor 2,3 l 107 kW / 145 PS

*Turbodiesel 2,0 l mit 74 kW/100 PS, Treibstoff-Normverbrauch
(EEC 80/1268-1999/100)

Jetzt Probe fahren!

DER NEUE FORD **TRANSIT**



Service und Verkauf



SCHÖNEGG
GARAGE AG SPIEZ



Offizielle A-Vertretung
im Berner Oberland

Ihr Haupthändler für das ganze Berner Oberland

Telefon 033 655 30 10 • Fax 033 655 30 19

www.schoenegg-garage.ch • e-mail: info@schoenegg-garage.ch



FC SPIEZ

VEREINE · ORGANISATIONEN

GRÜMPPEL- TURNIER 2001

SAMSTAG/SONNTAG 23./24. JUNI 2001

Liebe Sportfreunde

Das Spiezer Grümpeltturnier ist in seiner Art einzigartig, weil die Kostümierung der Mannschaften im Vordergrund steht, und nicht nur das Fussballerische Können. Die Kostüme und Sujets werden deshalb auch besser bewertet als die Fussballresultate.

FÜR JEDE MANNSCHAFT IST DIE KOSTÜMIERUNG OBLIGATORISCH!

KATEGORIEN

Das Turnier wird in den folgenden drei Kategorien ausgetragen:

Kategorie I (Schüler): Spieler(innen) der Jahrgänge 1985 bis 1994

Kategorie II (Damen): Schülerinnen und Damen

Kategorie III (Herren): Spieler der Jahrgänge 1984 und ältere

Eine Mannschaft umfasst 6 Spieler(innen). Auswechselspieler(innen) sind erlaubt.

In den Kategorien I und II dürfen höchstens 4, in der Kategorie III höchstens 2 aktive Fussballer(innen) gleichzeitig mitspielen. Als Aktive(r) gilt, wer einen Spielerpass des SFV besitzt und mindestens 1 Meisterschaftsspiel in der Saison 2000/01 bestritten hat. 2 Senioren gelten als 1 Aktivspieler. Veteranen gelten als nicht aktive Fussballspieler(innen).

TURNIERBEITRAG

Die folgenden Turnierbeiträge werden erstattet:

Kategorie I (Schüler): 60.– Sfr. pro Mannschaft

Kategorie II (Damen): 60.– Sfr. pro Mannschaft

Kategorie III (Herren): 90.– Sfr. pro Mannschaft

(Die Beiträge sind während dem Turnier vor dem 1. Spiel zu bezahlen)

Nun ist alles über unser Grümpeltturnier gesagt. Falls Sie sich angesprochen fühlen, zögern Sie nicht und stellen Ihr eigenes Team zusammen.

Leider können wir nur eine beschränkte Anzahl Mannschaften zulassen. Die Auswahl erfolgt nach Eingang der Anmeldungen.

Senden Sie die Anmeldekarte bis spätestens **Samstag, 2. Juni 2001 an: Daniel Wyss, Bürgstrasse 7, 3700 Spiez**

Das Wettspielreglement und der Spielplan werden Ihnen nach Anmeldung ca. zwei Wochen vor dem Turnier zugestellt.

Folgendes bieten wir vom 22.6.2001 bis am 24.6.2001 zusätzlich

- Freitag/Samstag Unterhaltung, Barbetrieb im Festzelt
- Samstag/Sonntag Tanz, Unterhaltung, Speis und Trank im Festzelt
- Sonntag Brunch
- Sonntag Umzug durch Spiez mit Ihren Kostümen

Anmeldekarte

Name der Mannschaft:

- Kategorie:
- Kategorie I (Schüler/innen)
 - Kategorie II (Damen)
 - Kategorie III (Herren)

Mannschaftsführer:

Name/Vorname

Strasse

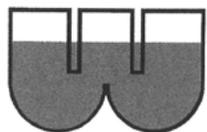
PLZ / Ort

Telefon Nr.

Datum

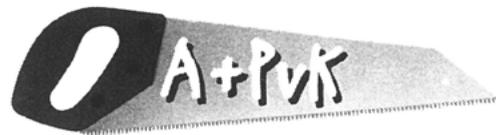
Unterschrift

PETER WEIBEL



Spenglerei Blitzschutz
Reparaturen

Thunstrasse 86 Telefon + Fax
3700 Spiez 033 654 38 86



SCHREINEREI, KÜCHEN,
ARCHITEKTURBÜRO

A.+P. von Känel GmbH
Aeschi und Spiez
Tel./Fax 033 654 21 33

Hermann Schuhmacher
Bauspenglerei Spiez

Spenglerarbeiten
Bedachungen
Blitzschutzanlagen

Niederliweg 16, 3700 Spiez, Telefon 033 654 76 47

Heizöl
aeberhard

Kohlen, Brenn- und Cheminéeholz
Mineralwasser, Bier, Fruchtsäfte

Krattigstrasse 16, 3700 Spiez
Telefon 654 16 16, Fax 654 94 16

HAUSLIEFERUNG

SKICLUB FAULENSEE

VEREINE · ORGANISATIONEN

29./30. JUNI + 1. JULI 2001

SOMMERFEST FAULENSEE

FESTZELT BEIM NEUEN SCHULHAUS

BAR • GROSSE TOMBOLA • FISCHESSEN IM ZELT • GRATISEINTRITT

Freitag, 29. Juni ab 18.00 Uhr Fischessen im Festzelt
ab 20.15 Uhr Show und Unterhaltung mit den
Swiss Ländler-Gamblers
Dazwischen Auftritte der Guggemusig
Chlepfscyhtter Münsingen

Samstag, 30. Juni ab 18.00 Uhr Fischessen im Festzelt
ab 20.15 Uhr Musik, Stimmung und Tanz mit der
«Power Party Band COCKT@IL»

Sonntag, 1. Juli ab 10.00 Uhr Apéro, Spiel und Spass für die ganze Familie,
musikalische Unterhaltung mit dem
Echo vom Räbbärg
Karikaturen mit Otto Fuchs, Ponyreiten für Kinder
ab 11.00 Uhr Fischessen im Festzelt

Der Skiclub und der Gemischte Chor Faulensee freuen sich auf Ihren Besuch!

Alternative Haustechnik:

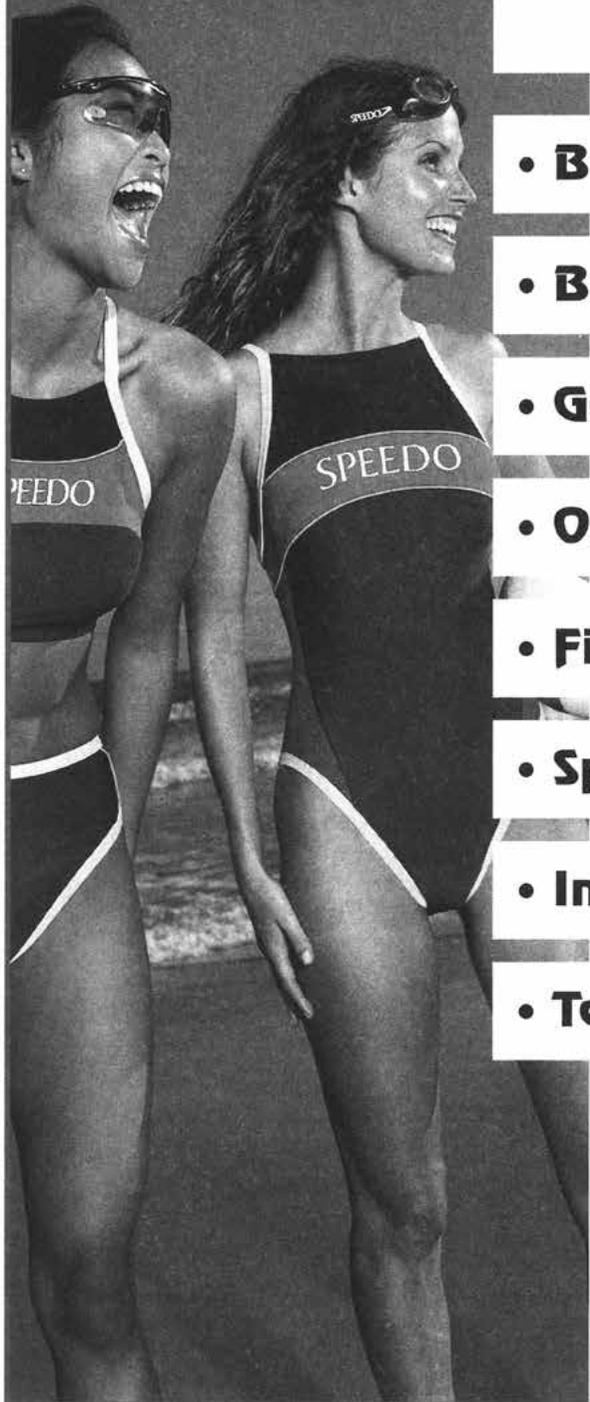
- Pellet-Anlagen
- Konventionelle Holzheizungen
- Wärmepumpen
- Solaranlagen

Wir beraten Sie gerne!

ZIMMERMANNs
BadeWelten®

Profi-Ideen und Spass rund ums Wasser

ZIMMERMANN AG Oberlandstrasse 3 3700 Spiez Tel. 033 654 84 00
Eschlen/Schauelmattli 3762 Erlenbach Tel. 033 681 18 80



INTERSPORT HELD

- **Bademode**
- **Beach- u. Strandmode**
- **Golf**
- **Outdoor**
- **Fitness und Aerobic**
- **Sportschuhe**
- **In-Line Skates**
- **Tevas Sportsandalen**

HELD SPORT • Schösslistrasse 1 • 3700 Spiez
Telefon 033 654 39 19 • Telefax 033 654 24 87
www.heldsport.ch • info@heldsport.ch



SPIEZ- ATHLON

Samstag, 30. Juni 2001

schwimmen – radfahren – laufen

Bereits in wenigen Wochen findet in der Spiezer Bucht wiederum unser bekannter Spiezathlon statt. Dieser Wettkampf bietet allen Sportlern/Innen etwas. Sowohl der Triathlon-Profi, wie auch Gelegenheitsportler sind freundlich zu einer Teilnahme eingeladen. Die kurzen Distanzen (z.B. 500 m Schwimmen – 20 km Radfahren – 5 km Laufen) sind problemlos zu bewältigen.

NEU: Volks-Duathlon
(5 km laufen – 20 km Velo – 5 km laufen)

Eine gute Trainingsgelegenheit bietet sich beim ersten Spiezer Plausch-**AQUATHLON** für alle.
200/300 m Schwimmen – 2,4 km Laufen

Donnerstag, 7. Juni 2001, 19.00 Uhr,
Schwimmbad Spiez

Auskunft/Anmeldung

Stefan Held, Held Sport AG, 3700 Spiez
Telefon 654 39 19 oder Fax 654 24 87 oder
E-Mail: info@heldsport.ch

Verein Sportgruppe Spiezathlon
www.spiezathlon.ch



Wir suchen Personen

die an **Alternativmedizin** und **naturheilkundlichen** Behandlungen interessiert sind, und ein **BIO-Magnetfeld-Energiegerät**, mit Spulenmatte und Intensivapplikator, zur Linderung von unangenehmen Symptomen und zur Verminderung altersbedingter Leiden, **GRATIS testen** möchten. Heimanwendung mit einfachster Handhabung. Auskunft und Unterlagen erhalten Sie bei der **Beratungsstelle für Energiemedizin Region Bern**, Leitung: Peter Folghera 3655 Sigriswil, **Telefon: 033 251 33 05**

 **HONDA**

Wir feiern Premieren:
Civic 5-türig



AUTOHAUS HERRENMATTE

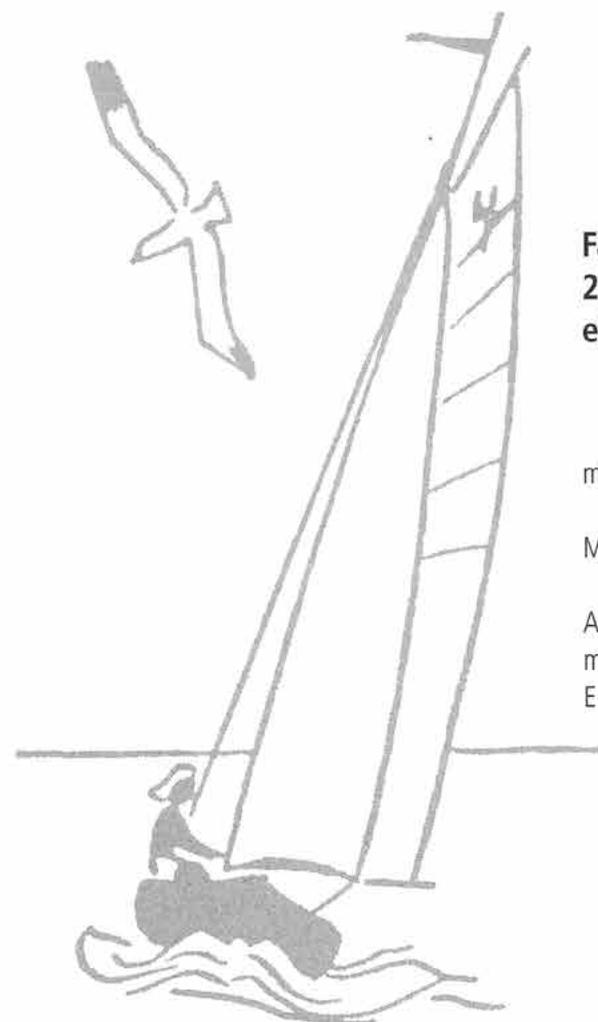
Herrenmatte 1A
3752 Wimmis
Telefon 033 657 27 33
Telefax 033 657 27 23
E-Mail: e.strauss@bluewin.ch
Inhaber Ernst Strauss

FAULENSEE TOURISMUS

VEREINE · ORGANISATIONEN

SCHNUPPERSEGELN FÜR JEDERMANN

(Kinder ab 7 Jahren)



Faulensee-Tourismus organisiert am
21. Juni 2001 vom 19.00–20.30 Uhr
ein Schnuppersegeln

mit der Segelschule Thunersee – Station Spiez

Mitnehmen: Regenschutz und Turnschuhe

Anmeldung bis am **15. Juni 2001** im Tourismusbüro Faulensee, Telefon 033 654 32 64,
E-mail: Faulensee@thunersee.ch

Wir reparieren Kleingeräte wie Toaster, Mixer, Haarföhn, Staubsauger, Kaffeemaschinen, Küchenwaagen, etc.

Reparieren statt wegwerfen

- Beratung
- Beurteilung und Kostenvoranschlag
- Günstige und rasche Reparatur aller Marken
- Keine Verpackung nötig – einfach vorbeibringen
- Allfällige Entsorgung alter Geräte gegen Entgelt

Wir freuen uns auf Ihren Besuch.



ZIMMERMANN
HAUSHALT

ZIMMERMANN AG Oberlandstrasse 3 3700 Spiez Tel. 033 654 84 00

14. bis 17. Juni 2001

Wild Life in

Spiez

Eine Veranstaltung zum 100-Jahr-Jubiläum des
Krankenheimes Spiez, in Zusammenarbeit mit der
6. Barbecue Europameisterschaft



**René Strickler's
Raubtierschau auf der
Eschermatte in Spiez**

Donnerstag, 14. Juni 2001, 19.30 Uhr

Samstag, 16. Juni 2001, 10.00/15.00/19.30 Uhr

Sonntag, 17. Juni 2001, 10.30/15.00 Uhr

Vorverkauf unter Telefon 033 655 40 40



Attraktionen am Samstag und Sonntag

Nationales Harley Davidson-Treffen,
Festwirtschaft, grosse Tombola, Kaffeestube,
Nostalgie-Rösslispiel, Drehörgeli, Springburg,
Autoscooter, Kinderschminken, volkstümliche
Unterhaltung



Der Erlös sämtlicher Aktivitäten wird für das Ferienprojekt der
Heimbewohner Krankenhaus Spiez verwendet.

Festivalprogramm Wild Life

Freitag, 15. Juni 2001

- Eröffnungszereemonie Wild Life und 6. Barbecue
Europameisterschaft auf der Buchtwiese,
16.30 Uhr

Samstag, 16. Juni 2001

- Kamelreiten auf der Seematte,
9.00 – 18.00 Uhr
- Nationales Guggenmusik-Monsterkonzert auf
dem Sportplatz Seematte, 13.00 Uhr
- Strassenmarkt (Monatsmarkt)
an der Asylstrasse, 9.00 – 18.00 Uhr
- Seelöwenshows,
Schulhaus Längenstein, 10.00 – 17.00 Uhr

Sonntag, 17. Juni 2001

- Grosser Wild Life-Brunch im Festzelt beim
Krankenheim, 10.00 – 17.00 Uhr
- Kamelreiten auf der Seematte,
10.00 – 16.00 Uhr
- Seelöwenshows,
Schulhaus Längenstein, 10.00 – 17.00 Uhr
- Konzert der Jugendmusik Spiez,
Schulhaus Längenstein, 11.00 Uhr
- Konzert der Musikgesellschaft Einigen,
Krankenheim Spiez, 14.00 Uhr

Von Freitag bis Samstag finden zahlreiche unter-
haltende und attraktive Aktivitäten für Gross und
Klein in Spiez statt. Beachten Sie die detaillierten
Programme in der Tagespresse oder verlangen Sie
unseren Festführer unter folgender Adresse:
**Krankenheim Spiez, Asylstrasse 19,
3700 Spiez, Telefon 033 655 40 40,
e-mail: kontakt@krankenheim-spiez.ch**

100 Jahre ^{morgen} heute ^{gestern} Krankenhaus Spiez

Bon Für eine Gratisfahrt
auf dem Autoscooter.
Wild Life Spiez,
16./17. Juni 2001

100 Jahre ^{morgen} heute ^{gestern} Krankenhaus Spiez

Festivalprogramm

6. Barbecue Europameisterschaft

Eine Veranstaltung in
Zusammenarbeit mit dem
Krankenheim Spiez

Donnerstag, 14. Juni 2001

Fachseminar Barbecue / Real Barbecue-Schule mit den amtierenden USA-Meistern «Paradise Ridge» und «Texas Social Club» im Festzelt Bucht Spiez

«Lake Thun Barbecue-Night» mit Champions aus den USA und Europa in Hotels rund um den Thunersee

Freitag, 15. Juni 2001 «It's beef day»

Rinderrassen-Zoo, Ausstellung Agrarprodukte, Bucht Spiez, ab 8.00 Uhr

Beef-Symposium für die Jugend von Spiez, 8.30 Uhr

BERTOLLI goes BARBECUE – Barbecue-Kochschule mit dem Fun-Weltmeister, Anmeldung erforderlich, ab 10.00 Uhr

Rinder-Fachsymposium für Fachleute (öffentlich), 10.30 Uhr

Barbecue-Spezialitäten im Grizzly-Saloon, ab 11.00 Uhr

Welt ohne Beef? Öffentliches Podiumsgespräch im Festzelt, 14.00–15.30 Uhr

Eröffnungszereemonie 6. Barbecue Europameisterschaft und «Wild Life» auf der Buchtwiese, ab 16.30 Uhr

Samstag, 16. Juni 2001

Grösste öffentliche Barbecue-Kochschule der Welt (Anmeldung erforderlich); Beginn 10.00 Uhr

Nationales Harley Davidson-Treffen, ab 10.30 Uhr und Love-Ride vom Krankenheim Spiez in die Bucht Spiez, ab 12.30 Uhr*

Nationales Guggenmusik-Monsterkonzert auf dem Sportplatz Seematte mit anschliessendem Umzug in die Bucht, ab 13.00 Uhr*

Barbecue Fun & Food Markt

Gigantisches Barbecue-Buffer im Festzelt, ab 18.00 Uhr

Wettbewerb Spezialwertung **«Golden Swiss Potatoe Award»**, ab 18.00 Uhr

Abendunterhaltung im Festzelt: Benefizkonzert der «Kapruner Buam» (zu Gunsten Hinterbliebenenhilfe Kaprun)

Sonntag, 17. Juni 2001

«Fire, Food & Fun» – Wettkampfteams an der Arbeit (6.00–14.00 Uhr); **Startschuss zu der 6. Barbecue Europameisterschaft**

Grösstes Landfrauen Barbecue-Breakfast Europas im Festzelt in der Bucht Spiez «s' het solang's het» 6.00–11.00 Uhr

Siegerehrung und Siegerparty mit «Gitty und die Nachtfalter», ab 16.00 Uhr, Bucht

Veranstaltungen welche mit einem Stern * gekennzeichnet sind, werden von der Festorganisation «Wild Life» des Krankenhauses Spiez organisiert und durchgeführt.



**Samstag,
16. Juni 2001
10.00–14.00 Uhr
Festgelände
Bucht Spiez**

coop
bau+hobby
präsentiert

Erlernen Sie die Kunst des Barbecue unter der professionellen Anleitung von Welt-, Europa- und Schweizermeistern!

500 Personen aller Altersstufen und unterschiedlichstem Können und Wissen können sich bei der Swiss Barbecue Association für die Teilnahme anmelden. Sie möchten Barbecue kennenlernen, haben Freude am Kochen und wollen sich für den Sommer in freier Natur fit machen? Die grösste Barbecue-Kochschule Europas findet an den Meisterschaftsständen auf dem Festgelände der Europameisterschaft 2001 in der Bucht Spiez statt. Der Unkostenbeitrag für den Lehrgang beläuft sich auf Fr. 60.– pro Person, inklusive Essen und Getränke.

Wichtige Anmerkungen:

Eine Anmeldung ist unerlässlich und sollte wegen allfälligen Rückfragen schriftlich erfolgen. Die Platzzahl für TeilnehmerInnen ist auf 500 beschränkt. Treffen Sie bitte frühzeitig, mindestens aber eine halbe Stunde vor Beginn der Kochschule, im Festgelände ein. Parkplätze für die Besucherinnen und Besucher der Kochschule werden reserviert und speziell beschildert.

Anmeldung:

Schicken Sie Ihren Anmeldebogen an folgende Adresse: Swiss Barbecue Association, Alice Rodenkirch Nordstrasse 60, CH-8204 Schaffhausen Telefon 052 625 30 88, Fax 052 625 30 11 stadion@swissworld.com

coop ermöglicht Ihnen die Teilnahme an dieser **bau+hobby** einmaligen Kochschule zum Spezialpreis von Fr. 60.–!

Anmeldeschluss: Dienstag, 6. Juni 2001
Greifen Sie zu – «S'het solang's het!»

Ja, ich will diese Gelegenheit nicht verpassen und melde mich für die grösste Barbecue-Kochschule der Welt an:

Name _____ Vorname _____

Adresse _____

PLZ, Ort _____

Tel.-Nr. _____ Jahrgang _____



Barbecue geniessen und erleben



Sie haben die Gelegenheit, zusammen mit Freunden, Familie oder Geschäftspartnern an der 6. Barbecue Europameisterschaft in Spiez die Meisterköche hautnah zu erleben! Am Sonntag, 17. Juni 2001, beginnen die Meisterschaftsteams bereits morgens früh um 6.00 Uhr mit den zahlreichen Vorbereitungen für den Barbecue-Wettkampf. Die Teams haben die Aufgabe, Gäste (6 Personen) und Jury (2 Personen pro Team) nach einer bestimmten Menüfolge und den jeweils passenden Getränken zu verwöhnen. Den Gästen wird ein exquisites 5-Gang-Menü mit Fleisch, Fisch, Gemüse, verschiedenen Beilagen und Dessert nach einem vorgegebenen Zeitraster vorgelegt.

Buchen Sie heute noch Ihren Tisch!

Jedes Meisterschaftsteam hat die Aufgabe, ihre Gäste rundum und bis ins letzte Detail zu verwöhnen. Wichtige Aspekte, welche ebenfalls juriiert werden, sind deshalb auch eine phantasievolle und ansprechende Zeltdekoration, aufmerksame Bedienung, Stimmung und Spass bei Gästen und Team.

Anmeldeschluss 8. Juni 2001

Bis am 8. Juni 2001 nehmen wir Anmeldungen entgegen. Beachten Sie bitte, dass die Anzahl Tische beschränkt ist. Es funktioniert also ganz nach dem Motto: «S'het solang's het».

Kosten

Ein Tisch für 6 Personen
pro Person Fr. 120.– (Essen und Getränke/Wein), für ein einmaliges und aussergewöhnliches Erlebnis!

Der Betrag wird Ihnen nach der Anmeldung, jedoch vor dem Anlass in Rechnung gestellt.

Und hier buchen Sie

Rufen Sie uns an oder schicken Sie uns Ihre Anmeldung per Fax. Nach Ihrer Anmeldung erhalten Sie eine Bestätigung mit den wissenswerten und wichtigen Details.

Tischreservation faxen oder schicken an: Barbecue-EM, c/o Weber AG, Sibylle Dräyer, Gwattstrasse 125, 3645 Gwatt, Telefon 033 336 55 55, Fax 033 336 55 56, e-mail: info@weberag.ch

Name Vorname

Adresse

PLZ, Ort

TANZABEND



27. Juni 2001, 19.30 Uhr im ref. Kirchgemeindehaus Spiez

mit

DEBKA

eine palästinensischen Jugendtanzgruppe

und

Rock'n Roll Club Thun

Jugendtanzgruppe

Gemeinsames Nachtessen ab 18.00 Uhr

Obschon die palästinensische Tanzgruppe bereits im Besitz aller Ausreisedokumente ist, kann noch im letzten Moment ein Ausreiseverbot den Anlass verhindern.

Auskunft über die Durchführung unter Telefonnummer: 1600 (dann: Taste 1 drücken)

Hinweis:

Bereits am Dienstag, 26. Juni (20.00 Uhr) wird die Tanzgruppe DEBKA im Kirchgemeindehaus Paulus, Freiestr. 20, Bern für ihren Auftritt erwartet.

ein Anlass der OeME Bern und der ökumenischen Jugendarbeit Spiez



Heizöl, Dieselöl, Kohlen,
Koks, Briketts, Brenn- und
Cheminéeholz

Mineralwasser, Bier, Weine,
Frucht- und Obstsaft,
Spirituosen



**RUBIN
SPIEZ**

Rubin AG
Bahnhofstr. 6, 3700 Spiez
Tel. 033 654 30 60, Fax 033 654 17 47
www.rubin-ag.ch



marty AG

Eidg. dipl. Gipser-
und Malermeister

Thunstrasse 40
3700 Spiez
Telefon 033 654 13 21
Fax 033 654 51 21

BESUCHEN SIE UNSERE AUSSTELLUNG!

Holz-Treppenbau

REWELA Küchenbau
Innenausbau
Renovationen

KÜCHEN AG

RES WERREN-HEBEISEN
Gygerweg 14, 3700 Spiez

Tel. 033 654 22 24
Fax 033 654 94 24

Qualität, Beratung, Preis und Montage sind unsere Stärke

Laufend
Ausstellküchen



**Alfa 147
fünf Türen.**

Alfa 147, das Auto des Jahres 2001,
gibt's jetzt auch als Fünftürer – so
sportlich, elegant und technisch weg-
weisend wie immer, so einladend wie
nie. Mit drei Benzinmotoren von 105

bis 150 PS und einem Turbodiesel-
Triebwerk mit 115 PS. Mit der exklusiven
Selespeed-Schaltung in der Version
2.0. Und mit einer reichhaltigen Serien-
ausstattung, die sich auf Wunsch mit

Raffinessen wie dem Daten- und In-
formationssystem Connect ergänzen
lässt. Alfa 147 fünf Türen ist ab
Fr. 26 350.– erhältlich und erwartet
Sie zu einer aufregenden Testfahrt.

Alfa Romeo Vertreter

Zeughaus Garage AG Beat Wyssen 3700 Spiezwiler

Simmentalstrasse 35, Telefon 033 655 66 77



ORCHESTER SPIEZ

VEREINE · ORGANISATIONEN



DREI- SINNEN- FEST

ZUM 10-JÄHRIGEN BESTEHEN GESTALTET
DAS ORCHESTER SPIEZ IM JUNI 2001 ZWEI
SPEZIELLE GALA-ANLÄSSE.

Unter dem Titel «Drei-Sinnen-Fest» sollen die drei Sinne Ohr, Auge und Gaumen angesprochen werden.

Am 9. Juni 2001, 19.30 Uhr in Spiez

Ein Konzert mit viel Musik, in gediegenem Rahmen im festlich geschmückten Kirchgemeindesaal, mit einem ausgedehnten Apéro. Den Eintrittspreis bestimmen Sie selber.

Zwei Konzertblöcke à 30–45 Minuten, unsere Highlights der letzten Jahre (u. a. Alphornkonzert von Willi Heger, Uraufführung durch Orchester Spiez 1996, Blärsinfonie von Ch. Gounod, Pavane von G. Fauré, Ouverture im italienischen Stil von F. Schubert, Salonstücke).

Am 10. Juni 2001, 16.30 Uhr Konzert-Dîner im Grandhotel Giessbach.

Gleiches Konzept wie in Spiez, aber zusätzlich mit einem hochstehenden kulinarischen Angebot. Im Preis von Fr. 85.– sind Carfahrt, Apéro, 3-Gang-Menü, Mineralwasser und Kaffee inbegriffen. Aus organisatorischen Gründen ist eine Anmeldung unerlässlich. Die Platzzahl ist beschränkt, eine umgehende Antwort empfiehlt sich. Auskunft unter Tel. 033 654 92 76

Nebenstehenden Abschnitt ausgefüllt einsenden an:
Christoph Schärer, Zaunmattweg 3, 3705 Faulensee

Vereinsseite ermöglicht durch Hürlimann & Partner AG

Patronat: Kulturspiegel Spiez



Sponsoren: Gewerbe Spiez: Blumen Berger, Blumen Atelier, Wittwer Blumen, Restaurant Des Alpes, Brasserie 66, Gasthaus Kreuz, Restaurant Lötschberg, Rubin AG, Weinkiste St. Jakob, Maurer AG, Hürlimann & Partner AG, Liniger AG Radio + TV, Optik Bouvier, Reisebüro beo AG, ASKA, Grafik-Atelier Zeller, Kopierservice Zimmermann, Coiffure Seepark, Haarschnitt Spiez Koller, Dr. med. G. Dunkelmann, Tiefkühlanlage, Rösch Milchprodukte, Bio-Märit Leibundgut, Lötschberg-Metzg Stucki, Garage Schneiter AG, Grandhotel Giessbach; MIGROS Kulturprozent, Migrosbank, Raiffeisenbank Thun-Süd, Amtersparniskasse Thun, Geigenbau Schranz Thun, Restaurant Bellevue-Bären Krattigen, Schaufelberger AG, Ernst Keller AG Thun, SEVA-Lotteriefond Kanton Bern.

Anmeldung für das Drei-Sinnen-Fest im Grandhotel Giessbach vom 10. Juni 2001

Name:

Vorname:

Adresse:

PLZ: **Ort:**

Tel.:

Anzahl Personen:

3 Menus zur Wahl:

Fleisch-Menü, Anzahl:

Vegi-Menü, Anzahl:

Fisch-Menü, Anzahl:

Anreise:

mit Car

mit eigenem Fahrzeug



ROSENZEIT

Herzlich willkommen bei den
Rosenfreunden Spiez/Berner Oberland

Vorträge, Schnittkurse, Exkursionen,
monatliches Rosenblatt

Wir geben sehr gerne weitere Informationen:

Charlotte von Allmen
Felseneggweg, 3805 Goldswil
Tel. 033 823 56 24, Fax 033 823 56 24

Monika Sollberger
Schlösslistrasse 10, 3700 Spiez
Tel. 033 654 56 46

www.rosenfreunde.ch

Wir laden Sie herzlich ein zu unserem

ZMORGE- BRUNCH



Begegnungen
Spiele
Zmorgebuffet
Freundschaften
Musik
Ponyreiten

gemeinsam

lachen
malen
zuhören
gestalten
essen
nachdenken

Samstag, 30. Juni 2001
von 9 Uhr bis 13 Uhr

im Garten vom
Wohnheim Bethanien Spiez

Wohnheim Bethanien
Oberlandstrasse 84
3700 Spiez

R. GASSER

PARKETT TEPPICH LINOLEUM

Öffnungszeiten

Mo-Fr 8.30-11.30 Uhr 13.30-18.00 Uhr

Sa 8.30-12.00

Mittwoch ganzer Tag geschlossen



VORHANG - PARADIESLI

Thunstr. 4a • 3700 Spiez ↖ • Tel. 033 654 15 25 • Natel 079 422 90 22 • www.gasser-spiez.ch



HONDA

Garage Kröpfli

HONDA-Vertragshändler
Angernstr. 34/Güetital
3705 Faulensee

Seit 10 Jahren HONDA-Vertragshändler
Verkauf und Reparaturen sämtlicher Marken
24h Abschlepp- und Pannendienst

Telefon 033 654 23 81

Fax 033 655 03 38

E-mail: honda.kroepfli-gmbh@bluewin.ch

marcel steudler

Tapezierer-Polstergeschäft
Bodenbeläge, Teppiche
und Parkett

3705 Faulensee
Tel./Fax 033 654 30 37

marcel steudler



SIE MÖCHTEN UNSER SCHLOSS KENNEN LERNEN?

Das Freie Spiez lädt ein
zu einer öffentlichen Veranstaltung
im Schloss Spiez

29. Juni 2001

- 18.00–18.45 **Das Schloss und seine Ausstellung
«Fisch und Fischerei»**
- 19.00–19.30 **Apéro**
- 19.30–20.00 **Die Schlosskirche und die Orgel,
die Felix Mendelssohn nicht sah**
- ab 20.00 **Einfaches Rittermahl in der Buben-
berghalle**

Wir freuen uns auf Ihr Kommen!

Anmeldungen sind erwünscht an
Hansruedi Indermühle Präsident
Telefon 654 63 64
e-mail hansruedi@indermuehlespiez.ch

Sie sind auch ohne Anmeldung willkommen!



SCHLOSS SPIEZ JUNI 2001



Öffnungszeiten:

Dienstag–Sonntag 10.00–17.00 Uhr
Montag 14.00–17.00 Uhr

Schlossführung:

Mittwoch, 6. Mai, 17.00–18.30 Uhr.

Auf mehrfachen Wunsch hin werden an dieser Führung
etwas mehr Detail gezeigt und Anekdoten berichtet als
üblich.

Ausstellung:

10.6.–23.9.01

Klar. Das Wasser. FISCH UND FISCHEREI

Artenvielfalt und Lebensraum der einheimischen Fi-
sche. Fischerei in früherer und in heutiger Zeit: Sport-
und Berufsfischerei, Erhaltung von Fischbeständen und
Lebensräumen. Fischzubereitung und Fischgenuss.
Entstanden in Zusammenarbeit mit dem Fischereiiin-
spektorat Bern, der Berufsfischerei, den Sportfischern
der Pachtvereinigung Spiez und Ihren angeschlossenen
Verbänden.

9. Juni 18.00 Uhr
VERNISSAGE zur Ausstellung
Zur Vernissage ist jedermann freundlich
eingeladen

23./24. Juni Aktionstage mit verschiedenen Veran-
staltungen: Fischfriture, Fliegen binden,
Löffel herstellen, Führungen usw.

Schlosskonzert

Freitag, 8. Juni 2001, um 20.30 Uhr entfliegen mit
«birds nothing else» oder «Vögel – sonst nichts» die
diesjährigen Schlosskonzerte.

Auskunft:

Schloss Spiez: 033 654 15 06

Wir sind Genossenschafter der

SEVA

SPIEZER LÄSET-FESCHT 2001



Freitag 21.9.01 REGEZ

- 18.00 Uhr Beginn des Herbstfestes
JEKAMI, Volkstümliche Unterhaltung
mit spontan Auftretenden
- 19.00 Uhr Essen im Festzelt
- 20.30 Uhr Jazz im Dixiestil
–24.00 Uhr BAJAZZOS Dixieland Factory

Samstag 22.9.01 REGEZ

- Ab 12.00 Uhr Kinderfest beim Regez und Schloss
- 17.00 Uhr Jugendkonzert im Regezkeller
anschliessend Disco mit der «Bunker-
mannschaft»
- 19.00 Uhr Beginn Nachtessen im Festzelt
- 20.00 Uhr Jazz im Stil von Louis Armstrong
- 24.00 Uhr Harrys Satchmo Hot Five

Sonntag 23.9.01 REGEZ + KRONENPLATZ

- 9.00 Uhr Eröffnung des Festes auf dem Kronen-
platz mit Guggemusik und Roll-Show
- 10.00 Uhr Gottesdienst in der Schlosskirche
- 11.00 Uhr Beginn der BEO-Stubete auf dem
Regezparkplatz
- 11.30 Uhr Platzkonzert
- 14.00 Uhr Steelband PänGäng und Sternmarsch
der Musikgesellschaften
- 15.00 Uhr Trampolin Show, Aerobic Show und
Guggemusik
- 16.30 Uhr Darbietungen in den Festzelten am
Kronenplatz

Montag 24.9.01 DORF

- Spiezmärit** vom Lötschbergplatz bis Schönegg-
Garage und vom Bahnhof bis zum
«Lädeli im Stöckli»
- Festbetrieb** der Vereine und der Restaurants
entlang des Märits

Der Verein Spiezer Läset-Sunntig hat Grosses vor! Erstmals wird ein Fest organisiert, ohne dass ein festlicher Umzug zum Höhepunkt die Zuschauer aus der nahen und weiteren Umgebung an die Strassen von Spiez lockt. Trotzdem lohnt es sich an den vier Festtagen vom Freitag bis Montag, 21.–24. September 2001 sich der Festfreude anzuschliessen. Die Freunde der Folklore haben schon am ersten Freitagabend Gelegenheit beim JEKAMI dabei zu sein oder sogar selber aufzutreten. Am Sonntag wiederum sind die Liebhaber der volkstümlichen Musik bei der BEO-Stubete geladen. Wer einer strammen Musikgesellschaft begegnen will, der ist anschliessend am Sternmarsch auf dem Kronenplatz anzutreffen.

Wer aber den guten Jazz im Dixiestil hören will, der wird mit Sicherheit im Festzelt beim Regezparkplatz an den Abenden des Freitags und des Samstags auf seine Rechnung kommen. Sogar die Disco-Generation wird an diesem Läset-Fesch im Regezkeller heisse Rhythmen antreffen. Die Kinder sind eingeladen, am Samstag nach dem Mittag auf den Festplatz zu kommen. Spiel und Spass sind angesagt. Die Vereine Ludothek, An-

imato und die Jungschar Seerose machen den Parkplatz vor dem Schloss zur Spielwiese. Aerobic, Trampolin und alle modernen Rollmöglichkeiten werden an verschiedenen Shows am Sonntag dem Publikum schmackhaft gemacht. Und irgend einmal wird sich wohl der Hunger dazugesellen. Die Vereine in den Festwirtschaften und die Organisatoren im Festzelt beim Regezparkplatz haben eine originelle Verpflegung für die Gäste vorgesehen. Vielleicht lockt ein «Spiezberger» Marroni-Tiramisu, die Schlossmakkaronen oder sogar ein «Regezkeller» Lachsrisotto zum Verweilen und Musikhören.

Die Vorbereitungen sind in voller Planung. In Planung ist aber auch wieder ein Umzug im nächsten Jahr. Doch vorerst freuen wir uns auf ein tolles Dorffest!

Klaus Schilling

Hondricher Dorflädeli

Der kleine Laden mit der grossen Auswahl an Backwaren u. Lebensmitteln

Werfen Sie auch einen Blick ins

CAFÉ-STÜBLI

Der gemütliche Treff beim Einkaufen



K. + R. Oswald
Bäckerei-Konditorei
3703 Aeschi Tel. 033 654 18 33
Filiale Hondrich Tel. 033 654 15 75

Henzelmann's Garten-Team



Gartenpflege
Pflanzung
Gestaltung
Gartenbau

Ihr Garten ist
bei mir in guten
Händen!

Rufen Sie mich an
Tel. 033 654 61 31
Natel 079 656 20 42



Christian Heiniger
Chef Garten-Team

Henzelmann & Heiniger · Industriestrasse · Spiez

HEIMAT- UND REBBAUMUSEUM

VEREINE · ORGANISATIONEN

AKTIONSTAG FRAUENFLEISS MÄNNERWERK



Urs Liebi

Auto- und Bootssattlerei
Sonnenstoren

Gygerweg 16
3700 Spiezwiler

Telefon 033 654 50 60
Telefax 033 654 50 68
Natel 079 656 50 60
Internet www.liebi.ch
E-Mail info@liebi.ch



Spiez, 23. Juni 2001

- Arbeitshände sind schwierig, rau, rot...
- Arbeitshände erzählen ihre Geschichten...
- Arbeitshände sind eindrucksvoll.

ab 11.00 Uhr Museumsmattli oder Trüel:

Dazu brodeln im Waschhafen die traditionelle Waschwaiersuppe und laden die Besucher zum gemütlichen Verweilen ein. Lassen Sie sich mit selbstgebackenen Kuchen und Kaffee verwöhnen.

Wir wünschen Ihnen einen gemütlichen erlebnisreichen Tag im Museum

S'Museumsteam

9.00 Uhr Kronenplatz

Traditionsgemäss heizen die Waschfrauen den Waschhafen gehörig ein und bearbeiten die Museumswäsche was das Zeug hält. Im Fünfröhrenbrunnen «gwässeret», flattert sie dann lustig an der langen Leine im Museumsmattli.

10.00 Uhr im um und ums Museum:

Geschickte Männerhände zeigen ihr grosses Können. Schindeln werden hergestellt, auf der Drechslerbank fliegen die Späne. Weissküffer und Rechenmacher bearbeiten Holz auf ihre besondere Weise und biegsame Weiden unterordnen sich den kräftigen Chorberhänden.

MIGROS Früschland



TERMINUS SPIEZ

- Pick Pay • Kiosk AG
- Boty Schuhe
- Apotheke Terminus Spiez
- Bäckerei Konditorei Binoth

BALD GEHTS LOS!



Die Spieldaten 2001

Juni : 21. / 26. / 28.

Juli : 5. / 12. / 19. / 22. / 26. / 28.

August : 2. / 4. / 9. / 11. / 16. / 18. / 23. / 25. / 30.

September : 1. / 6. / 8.

Preise : Fr. 22.- / 28.- / 34.- (Kinder bis 16 Jahre 50%)

Spielbeginn : 20.00 Uhr (22.7. um 14.30 Uhr)

Reservieren Sie sich Ihren Sitzplatz !

TELL  **Interlaken**
Freilichtspiele

Tel. 033 822 37 22 E-Mail: info@tellspele.ch

FREIWILLIG

WER? WAS? WESHALB?



Frau Ursula Begert, Gemeinderätin der Stadt Bern,
steht Red und Antwort zum Thema Freiwilligenarbeit.

Freitag, 15. Juni 2001 um 20.00 Uhr
im Restaurant Bellevue Spiez

Inzwischen wissen es wohl alle.

2001 ist das Internationale Jahr der Freiwilligen.

Was ist Freiwilligenarbeit?

Was ist Ehrenamtlichkeit?

Wo sind die Schnittstellen zwischen bezahlter und unbezahlter Arbeit?

Was sind die Beweggründe, unbezahlt zu arbeiten?

Fragen, die uns immer wieder beschäftigen,
und die wir in diesem Rahmen näher beleuchten möchten.

Sie sind herzlich eingeladen mit zu diskutieren.

Folgende Organisationen laden ein:



FRAUEN *forum* SPIEZ

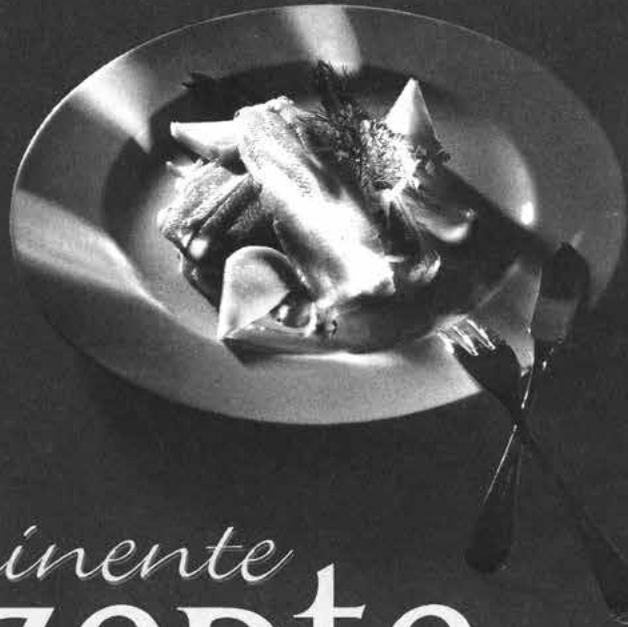


pro  **juventute**
Niedersimmental



26 prominente Berner Oberländer
beantworten Fragen rund um
ihre kulinarischen Vorlieben und
verraten die Rezepte ihrer
Lieblingsspeisen, Klaus Schilling
gibt dazu die passenden Weintipps.

136 Seiten vierfarbig,
gebunden, mit vielen Bildern der
bekanntesten Köpfe.



Prominente rezepte



BUCHBESTELLUNG

Bitte senden Sie mir _____ Ex. des Buches «Prominente Rezepte»
zu Fr. 49.–, inkl. MwSt., exkl. Versandkosten.

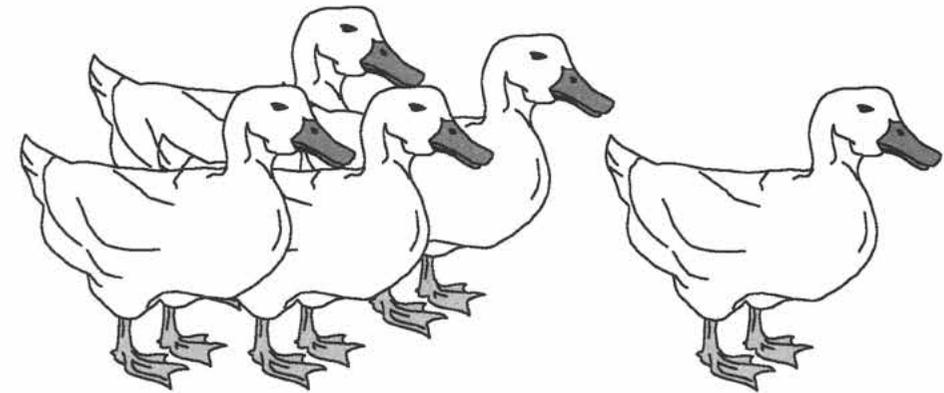
Name _____

Adresse _____

PLZ/Ort _____

Bestellung bei Verlag Weber AG, Gwattstr. 125, 3645 Thun/Gwatt
Tel. 033 336 55 55, Fax 033 336 55 56

STREICHEL- WELT



Der Streichelzoo des Erlebnishofes Hatti, Aeschi
in der Spiezer Bucht

Samstag, 9. Juni

Samstag, 7. Juli

Samstag, 11. August

jeweils von 14.00–18.00 Uhr

Ihr Besuch ist gratis!

Welche Vorstellungen haben Sie von Frauen in der Armee?



Wenn Sie ein ungeschminktes Bild haben möchten:
Wir informieren Sie gern.
Rufen Sie uns einfach an.
Oder schreiben Sie uns.

SCHWEIZERISCHE ARMEE
ARMEE SUISSE
ESERCITO SVIZZERO
ARMADA SVIZRA



In den Ausgaben April und im Mai 2001 des «Spiez Info» wird sich auch eine junge Spiezerin, Andrea Loeffel, selber vorstellen, die zurzeit die Unteroffizierschule und anschliessend den praktischen Dienst als Korporal in der Fliegerrekutenschule in Payerne absolviert. Unverbindlich informieren wir Sie auch gerne an unseren Informationsständen an den Tagen der offenen Türe vom 17./24./31. 3. und 7. 4. in den Rekrutenschulen in Thun. Details geben wir Ihnen gerne auf Anfrage bekannt.

Frauen in der Armee, 3003 Bern
Femmes dans l'armée, 3003 Berne
Donne nell'esercito, 3003 Berna

Tel. 031/324 32 73
Fax 031/324 32 22
E-mail: fda@gst.admin.ch

www.vbs.admin.ch

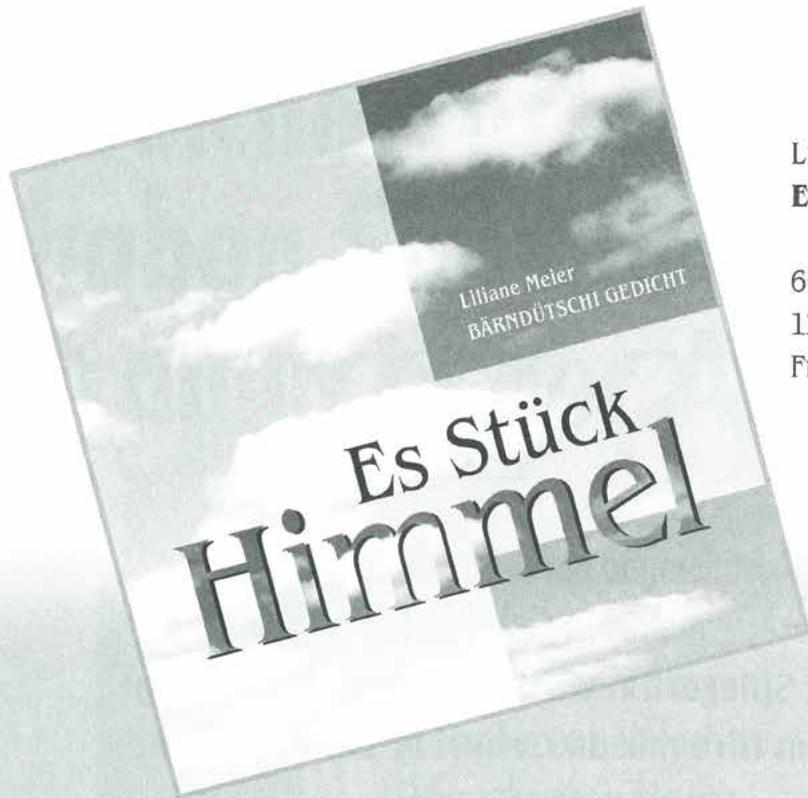
100 JAHRE



MS SPIEZ

«ds Spiezerli» wird am 9. Juni 100 jähriq!
drum fiire mir dä Geburi ar Ländti z'Spiez

- Ort:** Schiffländte Spiez
- Datum:** 9. Juni 2001
- Zeit:** 12.00 Uhr bis 18.00 Uhr
- Unterhaltung:** 12.00–18.00 Uhr Spiezer Ländlerfründe
15.30–16.00 Uhr Shanty Chor Spiez
- Festwirtschaft mit der Gasthausbrauerei Kreuz
Bäckerei Conditorei Binoth und Spiez Tourismus
- Gratis Rundfahrten:** 14.00–18.00 Uhr mit dem Spiezerli
- Geburtstagskuchen:** um 15.00 Uhr offeriert die Bäckerei Binoth
100 Stück Gratis Geburtstagskuchen
- Informationen:** Spiez Tourismus, Telefon 654 20 20



Liliane Meier
Es Stück Himmel

60 Seiten
12,5 × 12,5 cm
Fr. 19.–

Seit Jahren schrieb die Autorin Gedanken in Gedichtform auf. Sie halfen ihr, Erlebnisse und Erfahrungen aus ihrem eigenen Leben zu verarbeiten. Eine schöne Sammlung tiefgründiger Gedichte in berndeutscher Sprache.

BUCHBESTELLUNG

Bitte senden Sie mir Ex. des Buches «Es Stück Himmel»
zu Fr. 19.–, inkl. MwSt., exkl. Versandkosten.

Name

Adresse

PLZ/Ort

Bestellung bei Verlag Weber AG, Gwattstr. 125, 3645 Thun/Gwatt
Tel. 033 336 55 55, Fax 033 336 55 56
oder Bücherperron, Bahnhofstrasse 37, 3700 Spiez

KULINARISCHES ZÜGLI SOMMER 2001

7. Juni

21. Juni



Erleben Sie die Spiezer Gastronomie mit dem Spiezer Zügli
Rundfahrt inkl. Apéro, Vorspeise, Hauptgang und Dessert (ohne Getränke)

Treff-●:
jeweils um 18.30 Uhr im Info-Center Spiez
(Parkplatz)

**Eine Anmeldung ist erforderlich bis 12.00 Uhr,
Spiez Tourismus, Telefon 654 20 20**

PREIS: Fr. 50.– (Kinder bis 11 Jahre Fr. 25.–)

Gemeinde Bibeltreuer Christen (GBC), 3702 Hondrich

Über die jeweilig stattfindenden Gottesdienste, Hauskreise, Bibelstunden und sonstige Aktivitäten unserer Gemeinde, erfährst Du über folgende Telefonnummern:

033 654 27 28 (Gemeindezentrale), **033 654 78 00** (Privat).

Bei jeder Zusammenkunft feiern wir das Abendmahl (Liebesmahl).

Unsere Verkündigung (Evangelium):

Nur was in der Bibel steht und sonst nichts! Klar und deutlich, für jedermann einfach, ausführlich und verständlich ausgelegt, **ohne «wenn» und «aber» (Aberglaube)**, oder **«das sieht man in der heutigen Zeit alles anders»** (Verfälschung), sowie **sonstige Kompromisse**, etc.

Komm prüfe uns! Du bist herzlich eingeladen. Ohne jegliche Verpflichtung!

Hast Du: Probleme, Notlagen irgendwelcher Art, Sucht – Gebundenheiten, Existenz-Ängste in der jetzigen Weltzeitlage oder vor der Zukunft, Krankheiten seelischer oder körperlicher Art, oder weisst Du einfach nicht mehr weiter, etc...

Willst Du: von alledem befreit werden und **ein echt glückliches Leben** leben, dann gibt es **nur einen einzigen Weg**, der Dir **garantiert, 100%-ig und für ewig hilft**, er heisst **JESUS CHRISTUS**. Übergib IHM Dein Leben, nimm IHN in Dein Herz auf, bete täglich zu GOTT und lies die Bibel. Von dem Augenblick an, wo Du das tust, verändert sich Dein Leben sofort! Hast Du evetuell keine Bibel, oder brauchst Du zu Deinem Entschluss Hilfe, so rufe uns an, täglich zwischen 14.00 und 20.00 Uhr, Tel. 033 654 27 28. Alles garantiert kostenlos und ohne jegliche Verpflichtung.

Bibel-Botschaft: Kolosser 2,2–3

Zu erkennen das Geheimnis GOTTES, das CHRISTUS ist, in welchem verborgen liegen alle Schätze der Weisheit un der Erkenntnis.

Wir belegen allen Gottesdienstbesuchern, und auch Dir persönlich, **garantiert alles mit der Bibel**, auch mit **Deiner!**

Gebete und Salbung mit Öl für Kranke und Sucht-Gebundene um Besserung und Heilung, Austeilen des Abendmahls (Liebesmahl), Erwachsenen-Wassertaufe sowie Seelsorge, jederzeit und überall möglich.

Kassetten sind auf Wunsch jederzeit erhältlich. Grosse Christliche Bibliothek. Christliche Filmvorführungen. Missions-Konto 40-13626-3.

Informationsabend

KIRCHLICHE UNTERWEISUNG

Im August 1998 haben wir mit dem gemeindeübergreifenden Unterricht von SchülerInnen der Mittel- und Oberstufe begonnen. Unser Ziel ist es, einander Mut zu machen, mit Jesus unterwegs zu sein. Wir planen den Start einer zweiten Gruppe von Teenies der kommenden 4.–6. Klasse und laden alle interessierten Eltern herzlich zum Informationsabend ein.

Donnerstag, 14. Juni 20:00 Uhr in der Matthäuskirche

Das KUW-Team freut sich auf das Treffen mit Ihnen.

Kontaktadressen:

Evangelisches Gemeinschaftswerk
Daniel Heer, Pfarrer EGW
Kornmattgasse 6, 3700 Spiez, Tel. 033 654 69 12

Evangelisch-methodistische Kirche
Ernst Wäfler, Pfarrer
Asylstrasse 33, 3700 Spiez, Tel. 033 654 45 20

CLARO WÄLT-LADE SPIEZ



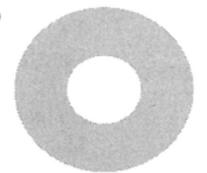
REIS – NEU IN FÜNF VARIATIONEN

Die claro fair trade AG offeriert neu Reis in fünf Variationen. Weiss. Gelb. Braun. Rot. Und lila. – Farbig wie ein Regenbogen. Vielfältig wie das Leben.

Einst wuchsen auf Erden hunderttausend Reissorten. Heute nimmt die Vielfalt rapide ab. Als claro fair trade AG vor zehn Jahren Reis in den Fairen Handel einführte, war eine Rarität dabei: der zartgelbe Lüeng-on, der nur im trockenen Nordosten Thailands gedeiht.

Nun überrascht claro wieder mit einer Pioniertat: Unter den Neuen sind ein Roter Hom Mali aus Thailand und eine Reismischung aus Laos mit Lila-Klebereis. Eine Köstlichkeit, die laotische Bergbäuerinnen und Bergbauern nur an Festtagen geniessen.

Artenvielfalt ist die Basis für eine gesunde Umwelt. Einheimische Sorten werden langfristig nur gehegt und gepflegt, wenn sie Abnehmer finden. Der Faire Handel verschafft ihnen Zugang zu einem überregionalen Markt. Das ist ein Beitrag zur Erhaltung der Biodiversität.



Weltladentag – Reissen mit Hans Locher

Samstag, 2. Juni 2001, 11.00 bis 14.00 Uhr im claro Wältlade Spiez

Lila Reis mit Yellow Sauce oder Red Sauce mit Hühnerfleisch, Portion Fr. 5.–
Er kann im Laden gegessen werden oder als «Take-away» – Gefäss mitbringen!



Kurse und Vorträge im Juni

Tischdekoration / Rundstraus

Leitung Silvia Oetterli, Floristin, Thun
Anzahl 2 x
Kurs 21 Montag, 11. und 18. Juni
Zeit 19.30–21.30
Ort Hofacherschulhaus, Spiez, Werkraum (UG)
Kursgeld Fr. 36.–

Modeschmuck – was ist das?

Leitung Silvia Maissen, Uetendorf
Anzahl 1 x
Kurs 32 Donnerstag, 14. Juni, 15.00–18.00
Kurs 33 Donnerstag, 14. Juni, 19.00–22.00
Ort Schulzentrum Spiez NOSS, Zimmer gemäss Infowand
Kursgeld Fr. 30.–

Goldwaschplausch

Leitung Stefan Grossenbacher, Beckenried
Kurs 56 Samstag, 16. Juni, 10.00 bis ca. 16.00
Ort im luzernischen Napfgebiet
Treffpunkt für beide Kurse: 10.00 Bahnhof Hasle im Entlebuch
Kursgeld Fr. 35.–, Schüler Fr. 25.–

Sommersportarten kennenlernen

In Zusammenarbeit mit Maluco AG, Faulensee
Leitung Lehrer Maluco AG Faulensee
Anzahl 1 x
Kurs 99 Samstag, 16. Juni, 13.30–18.00
Kurs 100 Samstag, 23. Juni, 13.30–18.00 (TeilnehmerInnen 50+)
Treffpunkt Maluco AG, Güetital, Faulensee (Ortsbus der Aska oder P bei Restaurant Möve)
Kursgeld Fr. 97.–, Mitglieder Fr. 92.– (inkl. Sportmaterial)

Von der Milch zum Käse

Ein Kurs für Menschen mit geistiger Behinderung
Leitung Heidi Kaderli-Schläppi, Sozialpädagogin, Spiez
Kurs 61 Samstag, 23. Juni, 7.45–16.00
Ort Alp Schlächtewald, ca. 20 Min. Fussmarsch ab Niesen Mittelstation
Treffpunkt: 7.45 Talstation Niesenbahn
Kursgeld: auf Anfrage + Kosten für Fahrt Fr. 25.– (1. Kl.) Fr. 12.50 (2. Kl.) + Kosten für Mittagessen ca. Fr. 5.– begrenzt (max. 10 Personen)
Teilnehmer nicht rollstuhl-gängig
Bemerkung

Rigoletto – Tragödie eines Narren

Verdi's erste Gipfelleistung
Dieser Kurs ist als Einführung für einen Theaterbesuch in Avenches oder Verona gedacht. Eintrittskarten für Avenches müssen selber besorgt werden.
Leitung Marianne Läderach, Lehrerin/Erwachsenenbildnerin, Münsingen
Anzahl 2 x
Kurs 18 Donnerstag, 28. Juni und 5. Juli
Zeit 20.00–22.00
Ort Schulzentrum Spiez NOSS, Zimmer gemäss Infowand
Kursgeld Fr. 35.–

Renaturierung von Gewässern

Referent Willy Mueller, Geograph-Hydrologe, Bern
Kurs 1 Mittwoch, 4. Juli
Zeit 19.30 bis ca. 21.00
Ort Schloss Spiez
Kursgeld Fr. 10.– (Abendkasse)

GRILL-FESTWOCHE
AUS DEM
FACHGESCHÄFT:

Vom 14. bis 17. Juni finden in Spiez die europäischen Grillmeisterschaften statt. Dieser Anlass wird von verschiedenen Events im Berner Oberland begleitet.

Als Thema für die Sommergrillwerbung haben wir folgenden Titel gewählt:

«Spareribs und andere Rippchen vom Grill»

Idee:
Verschiedene gluschtige Grillartikel aus dem Metzgersortiment Spareribs in verschiedenen Varianten...
z.B. • Swiss Barbecue Spareribs vom Schw. Carré
• Brustspitz spezial vom Schwein, Kalb und Rind
• Lammracks & Lammcarré m.B.
• Koteletten & Steaks
fix fertig mariniert



Werbemittel:

- Jeder Betrieb hat eine eigene Spezialkarte zum Thema Grill!!!
- Dekorationsartikel und Tenue sind auf die Grillfestwochen abgestimmt!!!
- Farbige Flugblattvorlage zum selber kopieren.
- Infoblatt mit Werbeseite für Grillartikel.

P.S. (Firmenlogo können Sie bei Vorlagen einfügen)

Viel Erfolg und sonnige Sommertage wünscht die Werbegruppe:

MMV BERNER OBERLAND
i.V. Fritz Stucki, Metzgermeister
Lötschberg Metzg, 3700 Spiez

Lötschberg-Metzg

FRITZ STUCKI

FLEISCH-, WURST- UND PARTYSERVICE
3700 Spiez – Telefon 033 654 77 70

Besuchen Sie unsere Homepage:
www.vhsn.ch



VERANSTALTUNGEN IM JUNI

Bitte alle Veranstaltungen beim Spiez Tourismus mit dem Formular melden, das alle Vereine zu diesem Zweck erhalten haben. Bei allfälligen Fragen steht Ihnen die Redaktion SpiezInfo, Telefon 655 33 20, gerne zur Verfügung. Genauere Angaben über die Veranstaltungen wie Anmeldung, Eintrittspreise, Vorverkauf etc. sind bei Spiez Tourismus erhältlich oder auf der Internet-Seite.

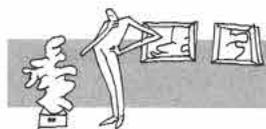
Internet: www.spiez.ch

Spiez Tourismus, Telefon 654 20 20



FESTE/MÄRKTE/BRAUCHTUM

1.6.	19.00	Musikalisch-Kulinarisches Dîner MENU-ETT IN ESS DUR	Strandhotel Belvédère Spiez
9.6.	12.00-18.00	100-Jahr-Feier MS Spiez	Schiffländte
14.6.		Mitarbeiter/-innenfest 100 Jahre	Zirkuszelt auf der Eschermatte
14.-17.6.		6. Barbecue-Europameisterschaften 17.30 Uhr Apéro, offizielle Eröffnung	Bucht
14.-17.6.	10.00-16.00	100 Jahre Krankenhaus Spiez Fest mit diversen Attraktionen	Krankenhaus, Seematte, Eschermatte
23.6.	10.00	Aktionstag: Holz - Vorführung alter Handfertigkeiten und Handwerke	Heimat- u. Rebbaumuseum
23.6.	10.00	Waschen wie anno dazumal	Kronenplatz
29.6.-1.7.		Sommerfest Faulensee	Festzelt beim Schulhaus



KUNST/AUSSTELLUNGEN

bis 31.12.	9.00-21.00	Ausstellung 1901-2001	Krankenhaus Spiez
5.5.-31.10.		Sonderausstellung Klar. Das Wasser.	Heimat- u. Rebbaumuseum
11.5.-15.9.		Glasbilderausstellung	Gwatt-Zentrum
9.6.	18.00	Vernissage der Schlossausstellung Klar. Das Wasser. Fisch und Fischerei	Schloss Spiez
9.6.-23.9.		Klar. Das Wasser. Fisch und Fischerei	Schloss Spiez
23.-24.6.		Aktionstage	Schloss Spiez
27.6.	16.00	Öffentliche Führung durch das Heimat- und Rebbaumuseum	Heimat- u. Rebbaumuseum



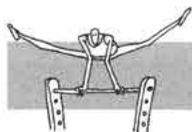
KONGRESSE/KURSE/SEMINARE

bis 25.6.	20.15-21.30	Qigong-Kurs, 2. Quartal	TRC-Movie World Spiez
bis 27.6.	9.15-10.30	Qigong-Kurs, 2. Quartal	TRC-Movie World Spiez
bis 28.6.	20.15-21.30	Qigong-Kurs, 2. Quartal	TRC-Movie World Spiez
bis 28.6.	19.30-21.30	Nie mehr Diät	Bio-Märit Leibundgut
3.6.	9.30	Vortrag: «Was ist eine Sekte»	Christliches Lebenszentrum
10.6.	9.30	Vortrag: «Führen alle Religionen zu Gott»	Christliches Lebenszentrum
12.6.	19.00-22.30	Brotbacken - leicht gemacht	Bio-Märit Spiez, Kronenplatz
13.6.	19.00-22.30	Vollwert-Kochkurs Salate	Bio-Märit Leibundgut
17.6.	9.30	Vortrag: «Sind Christen Randgruppen dieser Welt»	Christliches Lebenszentrum
19.-20.6.	9.00-17.00	Grundlagen unserer Ernährung	Bio-Märit Leibundgut
21.6.	20.00-22.00	Vortrag: «Krankheit - nein danke»	Hotel Lötschberg
24.6.	9.30	Vortrag: «Esoterik wohin»	Christliches Lebenszentrum
26.6.	20.00	Osteoporose	Bio-Märit Leibundgut
27.6.	19.00-22.30	Vollwert-Kochkurs Köstlichkeiten	Bio-Märit Leibundgut



ÜBRIGE

1.6.-15.9.		Ländte-Bar	Schiffländte Gwatt
2.6.	10.00-16.00	Glaskunst selbst erschaffen	Glas- und Metall-Atelier Strandhotel Belvédère
4./18.6.	17.00-18.30	Gästeapéro Umtrunk für Gäste mit Informationen	beim Tourismusbüro, Faulensee
9.-17.6.		Wild Life Raubtiershow im Zirkuszelt	Eschermatte
8./15./22./29.6.		Fleischspezialitäten aus dem See	Gwatt-Zentrum
9.6.	14.00-18.00	Streichelzoo des Erlebnishofes Hatti	Bucht
19.6.	15.00	Senioren-Treffen, Diavortrag	Christliches Lebenszentrum
23.6.	15.00-16.00	Märlistund für 5- bis 12-jährige Kinder	Bibliothek
27.6.	14.30-17.30	Seniore-Stubete	Lötschbergzentrum



SPORT

4.6.	8.00-18.00	8. Internationales Pfingstmeeting Schwimmmeeting	Freibad, Spiez
10.6.	9.15-17.00	30. Nationales Judo Schülerturnier	Turnhalle Dürrenbühl
12.6.	20.00-22.00	Schach für alle!	Hotel Restaurant Bellevue
13.6.	9.00	Bergwanderung mit Führung	Faulensee
21.6.	19.00-20.30	Schnuppersegeln	Faulensee
22.6.		Grümpeltturnier	Moosmatte, Asylstrasse
30.6.	8.00-17.00	13. asics-Spiezathlon	Bucht + Region Spiez



MUSIK/KONZERTE

5.6.	20.00	Volkstümliche JE-KA-MI Stubete	Café Restaurant Wiler Spiez
6.6.	20.00-21.30	Gospelkonzert in der Kirche	Faulensee
7.6.	20.00	Konzert mit der Band «Lyceum Zuoz»	Gwatt-Zentrum
8.6.	20.00	Jazzkonzert The nightingale	Gwatt-Zentrum
8.6.	20.30	Schlosskonzert, englische und deutsche Barockmusik	Schlosskirche
9.6.	20.00	Drei-Sinnen-Fest	Kirchgemeindesaal Spiez
9.6.	17.00	CD-Taufe Shanty Chor Spiez	Gwatt-Zentrum
15.6		Konzert an der Barbecue-EM der Jugendmusik Spiez	Bucht Spiez
17.6.	10.00-12.00	Ländlerzmorge	Hotel Rest. Des Alpes
24.6.	9.30	Musikgottesdienst zum Sommeranfang	Ref. Kirche Spiez

Bibliothek

	Öffnungszeiten
Montag	14.30-18.00 Uhr
Dienstag	14.30-20.00 Uhr
Mittwoch	14.30-18.00 Uhr
Donnerstag	14.30-20.00 Uhr
Freitag	14.30-20.00 Uhr
Samstag	9.30-12.00 Uhr

Ludothek

	Öffnungszeiten
Dienstag	9.00-11.00 Uhr
Mittwoch	14.00-16.00 Uhr
Freitag	16.00-18.00 Uhr
Samstag	9.30-11.00 Uhr

KINO-THEATER-VIDEO-BISTRO

SPIEZ 

Fam. Markus Balmer 650 72 72
KINO-THEATER-VIDEO-BISTRO
 info: www.movieworld-2000.ch

Kino aktuell:
 DIE MUMIE KEHRT ZURÜCK
 THE WEDDING PLANNER
 PEARL HARBOR
 THE ROAD HOME

MOVIEWORLD
 Montag-Samstag 9.00-24.00 Uhr
 Sonntag 14.00-24.00 Uhr

 Kinos · Videos · DVD · Bistro · Bar · Pizzeria
 Billard · Dart · Hotel · Solarium
 Geschenk-Idee: Kino-Doppelsitz mit Sekt



Bircher & Co. Spiez
 Wand- und Bodenbeläge,
 Cheminéebau, Natursteinarbeiten
 3700 Spiez · Tel. 033 654 24 24 · Fax 033 655 04 65
www.bircher-co.ch

BAUUNTERNEHMUNG SPIEZ

 Wir bauen, renovieren und sanieren für Sie, zuverlässig und termingerecht mit individueller Beratung.
www.lanzag.ch
Neu: Bodarto
 Der neuartige mineralische Boden- und Wandbelag www.bodarto.ch
 Industriestrasse 3700 Spiez Tel 033 655 52 52 Fax 033 655 52 51

Jetzt putzen wir die Preise runter!

Profitieren Sie von unserem **Frühjahrsrabatt: 10% auf allen Kopien** vom 23. Mai bis 22. Juni 2001. Das *Top Copy*-Team freut sich auf Ihren Auftrag!

TOP COPY
 COPY & PAPERSHOP

Seestrasse 42 · 3700 Spiez · Telefon 033 650 80 52 · Fax 033 650 80 90
 E-Mail: topcopy@schlaefli.ch · www.schlaefli.ch

033 655 66 55

BARBEN

HAUSHALTGERÄTE SPIEZ

Der Apparate Service!

* repariert **Fast** alles *

- ✓ Waschmaschine • Tumbler
- ✓ Geschirrspüler
- ✓ Kochherd • Backofen • Glaskeramik
- ✓ Kühlschrank • Gefrierschrank

Besuchen Sie unseren FREE-SHOW-ROOM in der BEKB Spiez

BARBEN WASCHAUTOMATEN AG

Kornmattgasse 3A • 3700 Spiez • Telefon 033 655 66 55 • Fax 033 655 66 50